



AVUSTUSSOPIMUS

Euroopan solidaarisuusjoukot -ohjelman hanke¹

Hanke 2024-1-FI01-ESC51-VTJ-000236372

JOHDANTO

Tämä **Sopimus**, jäljempänä 'sopimus', on tehty seuraavien osapuolten **välillä**:

ensimmäisenä sopimuspuolena

kansallinen toimisto, jäljempänä 'avustuksen myöntävä viranomainen',

Opetushallitus
Y-tunnus: 2769790-1
PL 380 (Hakaniemenranta 6)
00531 Helsinki

Yhteys sähköposti: sopimus.nuoriso@oph.fi,

jota edustaa tämän sopimuksen allekirjoittamiseksi opetusneuvos, yksikön päällikkö Mari Ahonen-Walker

sekä

toisena sopimuspuolena

'edunsaaja'

City of Tampere, Youth Services

Y-tunnus tai rekisterinumero: FI02116752

Yhteys sähköposti: sanni.karjalainen@tampere.fi

OID-koodi: E10011514

Laatumerkin koodi: 2023-1-FI01-ESC50-QLA-000169303

jota edustaa tämän sopimuksen allekirjoittamiseksi Senior coordinator, Tiina-Liisa Vehkalahti.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/888, Euroopan solidaarisuusjoukkoja koskevasta oikeudellisesta kehyksestä sekä asetusten (EU) N:o 2018/1475 ja (EU) N:o 375/2014 kumoamisesta, VL L 202, 8.6.2021, s.32-54.

Ellei toisin määrätä, viittaukset 'edunsaajaan' ja 'edunsaajiin' sisältävät myös koordinaattorin.

Jos avustussopimuksen allekirjoittaa vain yksi edunsaaja ('yhden edunsaajan avustus'), kaikkien määräysten, jotka viittaavat 'koordinaattoriin' tai 'edunsaajiin', katsotaan viittaavan soveltuvien osien edunsaajaan.

Edellä mainitut osapuolet ovat sopineet tekensä tämän sopimuksen.

Allekirjoittamalla tämän sopimuksen edunsaajat hyväksyvät avustuksen ja sitoutuvat toteuttamaan toimen omalla vastuullaan sopimuksen ja kaikkien siinä määriteltyjen velvoitteiden ja ehtojen mukaisesti.

Sopimuksen osat ovat seuraavat:

Johdanto

Ehdot

Tekninen selvitys

- Liite 1 Toimen kuvaus ja toimen alustava talousarvio
- Liite 2 Kustannusten tukikelpoisuuteen liittyvät lisätiedot
- Liite 3 Sovellettavat korvaustasot
- Liite 4 Edunsaajien ja osallistujien välisten sopimusten malli
- Liite 5 Erityiset säännöt
- Liite 6 Pankkitietolomake

EHDOT

SISÄLLYSLUETTELO

AVUSTUSSOPIMUS.....	1
JOHDANTO.....	1
EHDOT	3
TEKNINEN SELVITYS.....	7
1 LUKU YLEISTÄ.....	11
1 ARTIKLA – SOPIMUKSEN KOHDE	11
2 ARTIKLA – MÄÄRITELMÄT	11
2 LUKU TOIMI.....	12
3 ARTIKLA – TOIMI	12
4 ARTIKLA – KESTO JA ALKAMISPÄIVÄ	12
3 LUKU AVUSTUS.....	12
5 ARTIKLA – AVUSTUS	12
5.1 Avustuksen muoto	12
5.2 Avustuksen enimmäismäärä	12
5.3 Rahoitusosuus	12
5.4 Alustava talousarvio, kululuokat ja rahoituksen muodot	12
5.5 Talousarvion joustavuus	13
6 ARTIKLA – AVUSTUSKELPOISET KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET SEKÄ KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET, JOTKA EIVÄT OLE AVUSTUSKELPOISIA	13
6.1 Avustuskelpoisuutta koskevat yleiset ehdot	13
6.2 Avustuskelpoisuutta koskevat erityiset ehdot kunkin kululuokan osalta	14
6.3 Avustukseen kelpaamattomat kustannukset ja rahoitusosuudet.....	14
6.4 Laiminlyöntien seuraukset	15
4 LUKU AVUSTUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANO	15
1 JAKSO KONSORTIO: EDUNSAAJAT JA MUUT OSALLISTUVAT YHTEISÖT	15
7 ARTIKLA – EDUNSAAJAT.....	15
8 ARTIKLA – SIDOSYHTEISÖT	17
9 ARTIKLA – MUUT TOIMEEN OSALLISTUVAT YHTEISÖT	17
9.1 Liitännäiskumppanit	17
9.2 Kolmannet osapuolet, jotka osallistuvat toimeen luontoisuurituksin	18
9.3 Alihankkijat	18
9.4 Kolmansille osapuolille myönnettävän taloudellisen tuen vastaanottajat	19
10 ARTIKLA – ERITYISASEMASSA OLEVAT OSALLISTUVAT YHTEISÖT	19
10.1 EU:n ulkopuoliset osallistuvat yhteisöt.....	19
2 JAKSO TOIMEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT	20
11 ARTIKLA – TOIMEN ASIANMUKAINEN TOTEUTTAMINEN.....	20
11.1 Velvollisuus toteuttaa toimi asianmukaisesti	20
11.2 Laiminlyönnin seuraukset	20
12 ARTIKLA – ETURISTIRIITA	20
12.1 Eturistiriita	20
12.2 Laiminlyönnin seuraukset	20

13	ARTIKLA – LUOTTAMUKSELLISUUS JA TIETOTURVA	20
13.1	Arkaluonteiset tiedot.....	20
13.2	Turvallisuusluokitellut tiedot.....	21
13.3	Laiminlyönnin seuraukset.....	22
14	ARTIKLA – EETTISET SÄÄNNÖT JA ARVOT	22
14.1	Eettiset säännöt	22
14.2	Arvot.....	22
14.3	Laiminlyönnin seuraukset.....	22
15	ARTIKLA – TIETOSUOJA.....	22
15.1	Avustuksen myöntävän viranomaisen suorittama tietojenkäsittely	22
15.2	Edunsaajien suorittama tietojenkäsittely.....	22
15.3	Laiminlyönnin seuraukset.....	23
16	ARTIKLA – TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET – TAUSTA-AINEISTO JA TULOKSET – KÄYTTÖOIKEUDET	23
16.1	Tausta-aineisto ja sen käyttöoikeudet	23
16.2	Tulosten omistus.....	24
16.3	Avustuksen myöntävän viranomaisen oikeus käyttää saatuja materiaaleja, asiakirjoja ja tietoja toimeenpano-, tiedotus-, viestintä-, levitys- ja julkistamistarkoituksiin.....	24
16.4	Teollis- ja tekijänoikeuksia, tuloksia ja tausta-aineistoa koskevat erityissäännöt..	25
16.5	Laiminlyönnin seuraukset.....	25
17	ARTIKLA – VIESTINTÄ, LEVITYS JA NÄKYVYYS.....	25
17.1	Tiedottaminen – Levittäminen – Toimen edistäminen	25
17.2	Näkyvyys – EU:n lippu ja maininta rahoituksesta	25
17.3	Tietojen laatu – Vastuuvapauslauseke	26
17.4	Viestintää, levitystä ja näkyvyyttä koskevat erityissäännöt	27
17.5	Laiminlyönnin seuraukset.....	27
18	ARTIKLA – TOIMEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT ERITYISET SÄÄNNÖT	27
18.1	Toimen toteuttamista koskevat erityiset säännöt	27
18.2	Laiminlyönnin seuraukset.....	27
3	JAKSO AVUSTUSTEN HALLINNOINTI.....	27
19	ARTIKLA – YLEISET ILMOITTAMISVELVOITTEET	27
19.1	Tietopyynnöt.....	27
19.2	Tietopäivitykset Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineessä.....	27
19.3	Toimeen vaikuttavista tapahtumista ja olosuhteista ilmoittaminen	27
19.4	Laiminlyönnin seuraukset.....	28
20	ARTIKLA – TIETOJEN SÄILYTTÄMINEN	28
20.1	Tietojen ja tositteiden säilyttäminen	28
20.2	Laiminlyönnin seuraukset.....	29
21	ARTIKLA – RAPORTOINTI.....	29
21.1	Jatkuva raportointi	29
21.2	Väliraportointi.....	29
21.3	Tilinpäätösten valuutta ja muuntaminen euroiksi	30
21.4	Raportointikieli	30
21.5	Laiminlyönnin seuraukset.....	30
22	ARTIKLA – MAKSUT JA TAKAISINPERINTÄ – MAKSETTAVIEN MÄÄRIEN LASKENTA	30

22.1	Maksut ja maksujärjestelyt	30
22.2	Takaisinperintä.....	31
22.3	Maksettavat määrät	31
22.4	Pakkoperintä	35
22.5	Laiminlyönnin seuraukset	35
23	ARTIKLA – VAKUUDET.....	36
23.1	Ennakkomaksutakuu	36
23.2	Laiminlyönnin seuraukset	36
24	ARTIKLA – TODISTUKSET.....	36
25	ARTIKLA – TARKASTUKSET, ARVIOINNIT, AUDITOINNIT JA TUTKIMUKSET – HAVAINTOJEN LAAJENTAMINEN	37
25.1	Avustuksen myöntävän viranomaisen toteuttamat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit	37
25.2	Euroopan komission suorittamat muiden avustuksen myöntävien viranomaisten avustuksia koskevat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit	38
25.3	Tietojen saatavuus yksinkertaistettujen rahoitusmuotojen arviointia varten.....	38
25.4	Euroopan petostorjuntaviraston, Euroopan syyttäjänviraston ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimen auditoinnit ja tutkimukset	38
25.5	Tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten seuraukset – Havaintojen laajentaminen	39
25.6	Laiminlyönnin seuraukset	40
26	ARTIKLA – VAIKUTUSTEN ARVIOINNIT	40
5 LUKU	LAIMINLYÖNNIN SEURAUKSET	40
1 JAKSO	HYLKÄÄMISET JA AVUSTUSTEN PIENENTÄMINEN.....	40
27	ARTIKLA – KUSTANNUSTEN JA RAHOITUSOSUUKSIEN HYLKÄÄMINEN	40
27.1	Ehdot.....	40
27.2	Menettely	40
27.3	Vaikutukset	40
28	ARTIKLA – AVUSTUKSEN PIENENTÄMINEN.....	40
28.1	Ehdot.....	40
28.2	Menettely	41
28.3	Vaikutukset	41
2 JAKSO	KESKEYTTÄMINEN JA PÄÄTTÄMINEN	41
29	ARTIKLA – MAKSUAJAN KULUMISEN KESKEYTTÄMINEN	41
29.1	Ehdot.....	41
29.2	Menettely	41
30	ARTIKLA – MAKSUJEN KESKEYTTÄMINEN	42
30.1	Ehdot.....	42
30.2	Menettely	42
31	ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN KESKEYTTÄMINEN.....	43
31.1	Konsortion pyytämä avustussopimuksen keskeyttäminen	43
31.2	Avustuksen myöntävän viranomaisen käynnistämä avustussopimuksen keskeyttäminen	43
32	ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN TAI EDUNSAAJAN OSALLISTUMISEN PÄÄTTÄMINEN.....	45
32.1	Konsortion pyytämä avustussopimukseen osallistumisen päättäminen	45
32.2	Edunsaajan osallistumisen päättäminen konsortion pyynnöstä.....	46

32.3	Avustussopimuksen päättäminen tai edunsaajan osallistumisen päättäminen avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta	47
3 JAKSO	MUUT SEURAUKSET: VAHINGONKORVAUKSET JA HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET	51
33	ARTIKLA – VAHINGONKORVAUKSET	51
33.1	Avustuksen myöntävän viranomaisen vastuu	51
33.2	Edunsaajien vastuu	51
34	ARTIKLA – HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET JA MUUT TOIMENPITEET	51
4 JAKSO	YLIVOIMAINEN ESTE	51
35	ARTIKLA – YLIVOIMAINEN ESTE.....	51
6 LUKU	LOPPUMÄÄRÄYKSET	52
36	ARTIKLA – OSAPUOLTEN VÄLINEN TIEDONVAIHTO	52
36.1	Viestien muoto ja toimitustavat – Sähköinen hallinnointi	52
36.2	Tiedonvaihdon toimituspäivämäärä.....	52
37	ARTIKLA – SOPIMUKSEN TULKINTA	52
38	ARTIKLA – MÄÄRÄAIKOJEN LASKEMINEN	53
39	ARTIKLA – MUUTOKSET	53
39.1	Ehdot.....	53
39.2	Menettely	53
40	ARTIKLA – UUSIEN EDUNSAAJIEN LIITTYMINEN JA LISÄÄMINEN	54
41	ARTIKLA – SOPIMUKSEN SIIRTO	54
42	ARTIKLA – AVUSTUKSEN MYÖNTÄVÄÄN VIRANOMAISEEN KOHDISTUVIEN MAKSUSAATAVIEN SIIRTÄMINEN	54
43	ARTIKLA – SOVELLETTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ JA RIITOJEN RATKAISEMINEN	54
43.1	Sovellettava lainsäädäntö.....	54
43.2	Riitojen ratkaiseminen	54
44	ARTIKLA – VOIMAANTULO.....	54

TEKNINEN SELVITYS

1. Yleiset tiedot

Hanketiivistelmä, ks. liite 1

Hankenumero: 2024-1-FI01-ESC51-VTJ-000236372

Ehdotuspyyntö: Euroopan solidaarisuusjoukot – Ohjelmaopas 2024

Toimen tyyppi: Vapaaehtoishankkeet

Avustuksen myöntävä viranomainen: Kansallinen toimisto

Hankkeen aloituspäivä: 2024-08-01

Hankkeen päättymispäivä: 2026-07-31

Hankkeen kesto: 24 kuukautta

Konsortiosopimus: Ei

2. Osallistuvat yhteisöt

Luettelo osallistuvista yhteisöistä: ks. liite 1

3. Avustus

Myönnetyn avustuksen enimmäismäärä: 85 608 EUR

Avustuksen muoto: Budjettiperusteinen yhdistetty: todelliset kustannukset ja yksikkökorvaukset

Avustuksen tyyppi: Hankeavustus

Budjettiluokat/toimintatypit: Yksikkökorvaus:

- Matkat
- Hallinnointikustannukset
- Organisoitituki
- Osallisuustuki
- Taskuraha
- Kielivalmennustuki
- Valmisteleva vierailu

Todelliset kustannukset:

- Poikkeukselliset kulut/

Kustannusten avustuskelpoisuutta koskevat vaihtoehdot (rahoitusosuus):

- Rahoitusvakuudesta aiheutuvat kustannukset: 80 % avustuskelpoisista kustannuksista
- Korkeat matkakustannukset: 80 % avustuskelpoisista kustannuksista
- Muut kustannukset: 100 % avustuskelpoisista kustannuksista

Talousarvion joustavuus: Kyllä (ehdollinen joustavuus, ks. 2 artikla liitteessä 5)

4. Raportointi, maksut ja takaisinperintä

4.1 Jatkuva raportointi (21 artikla)

Suoritteet: Ei

4.2 Väli raportointi ja maksut

Raportointi- ja maksuaikataulu (21 ja 22 artikla):

Raportointi					Maksut	
Raportointijaksot			Tyyppi	Määräaika	Tyyppi	Määräaika (maksuaika)
Raportin nro	Alkaen	Päättyen				
					Ennakkomaksu	30 päivää sopimuksen voimaantulosta
1	2024-08-01	2026-07-31	Loppuraportti	60 päivää raportointi kauden päättymisestä	Loppumaksu	60 päivää loppuraportin vastaanottamisesta

Ennakkomaksujen maksaminen ja takuut:

Ennakkomaksu		Ennakkomaksutakuu
Tyyppi	Määrä	Takuun määrä*
Ennakkomaksu	68 486,40 EUR	Ei sovelleta

* Rahoitustakuun määrän on oltava sama kuin maksetun ennakkomaksun määrä.

Raportointia ja maksuja koskevat yksityiskohtaiset säännöt (21 ja 22 artikla):

Voiton tavoittelemisen kieltämistä koskeva sääntö: ei sovelleta

Viivästyskorot: EKP + 3,5 %

Pankkitili maksujen suorittamista varten: Kaikki maksut suoritetaan euroissa koordinaattorin pankkitietolomakkeessa (Liite 6) ilmoittamalle pankkitilille.

Muuntaminen euroiksi: kaksinkertainen muuntaminen²

Raportointikieli: kaikki maksupyynnöt ja raportointi on toimitettava suomeksi tai ruotsiksi.

4.3 Todistukset (24 artikla)

Ei sovelleta

4.4 Takaisinperintä (22 artikla)

Ensisijainen vastuu takaisinperinnästä:

² Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on muu kuin euro, on muunnettava tileilleen kirjatut kustannukset euroiksi käyttämällä Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa (EKP:n verkkosivuilla) julkaistavien euron päivittäisten kurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta.

Jos kyseisen valuutan osalta ei julkaista päivittäistä kurssia Euroopan unionin virallisessa lehdessä, muuntamisessa on käytettävä Euroopan komission verkkosivuilla (InforEuro) julkaistujen kuukausittaisten laskennallisten valuuttakurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta.

Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on euro, on muunnettava muun valuutan määräiset kustannukset euroiksi tavanomaisen kirjanpitoikäntönsä mukaisesti.

Edunsaajan osallistumisen päättäminen: kyseessä oleva edunsaaja

Loppumaksu: kyseessä oleva edunsaaja

Loppumaksun jälkeen: kyseessä oleva edunsaaja

Yhteisvastuu pakkoperinnästä (jos maksu laiminlyödään):

Muiden edunsaajien rajoitettu yhteisvastuu – edunsaajan avustuksen enimmäismäärään asti.

5. Laiminlyönnin seuraukset, sovellettava lainsäädäntö ja riitojenratkaisuelin

Sovellettava lainsäädäntö (43 artikla):

EU:ssa toimivat edunsaajat: Sovellettava yleinen oikeusjärjestelmä: EU:n lainsäädäntö + avustuksen myöntävän viranomaisen jäsenvaltion kansallinen lainsäädäntö.

Muut kuin EU:ssa toimivat edunsaajat: Sovellettava erityinen oikeusjärjestelmä: EU:n lainsäädäntö + avustuksen myöntävän viranomaisen kansallinen lainsäädäntö + kansainvälisiin organisaatioihin sovellettavan lainsäädännön yleiset periaatteet ja kansainvälisen oikeuden yleiset säännöt.

Riitojenratkaisuelin (43 artikla):

Tavanomainen riitojenratkaisuelin:

EU:ssa toimivat edunsaajat: avustuksen myöntävän viranomaisen jäsenvaltion toimivaltaiset kansalliset tuomioistuimet

Muut kuin EU:ssa toimivat edunsaajat: Brysselin, Belgian, tuomioistuimet (ellei kansainvälisessä sopimuksessa määrätä EU:n tuomioistuinten tuomioiden täytäntöönpanokelpoisuudesta).

6. Muut tiedot

Erityissäännöt (liite 5): Kyllä

- Avustuksen enimmäismäärä
- Talousarvion joustavuus
- Kolmansille osapuolille myönnettävän taloudellisen tuen vastaanottajat
- Tietosuoja
- Teollis- ja tekijänoikeudet, tulokset ja tausta-aineisto, käyttöoikeudet
- Viestintä, levitys ja näkyvyys
- Toimen toteuttamista koskevat erityiset säännöt
- Raportointi
- Maksettava määrä
- Tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset
- Avustuksen pienentäminen
- Osapuolten välinen tiedonvaihto Avustuksen enimmäismäärä
- Tietopaketti
- Akkreditointien seuranta ja arviointi
- Kielivalmennus verkossa (Online Language Support, OLS)
- Osallistujien suojeleminen ja turvallisuus
- Nuorisoryhmän kokoonpanon mukauttaminen
- Youthpass-todistus, osallistumistodistus
- Euroopan solidaarisuusjoukkojen portaali
- Kaikki kansallisen lainsäädännön edellyttämät mahdolliset lisämääräykset

Vakiomääräajat hankkeen päättymisen jälkeen:

Luottamuksellisuus: viisi vuotta loppumaksun jälkeen

Tietojen tallentaminen: viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

Arvioinnit: enintään viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

Auditoinnit: enintään viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

1 LUKU YLEISTÄ

1 ARTIKLA – SOPIMUKSEN KOHDE

Tässä sopimuksessa määritellään 2 luvussa tarkoitetun toimen toteuttamista varten myönnettyä avustusta koskevat oikeudet, velvollisuudet ja ehdot.

2 ARTIKLA – MÄÄRITELMÄT

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

’toimella’ hanketta, jota rahoitetaan tämän sopimuksen puitteissa;

’avustuksella’ tämän sopimuksen puitteissa myönnettyä avustusta;

’osallistuvilla yhteisöillä’ yhteisöjä, jotka osallistuvat toimeen edunsaajina, sidosyhteisöinä, liitännäiskumppaneina, kolmansina osapuolina, jotka antavat luontoissuorituksia, alihankkijoina tai kolmansille osapuolille myönnettävän rahoitustuen saajina;

’osallistujilla’ henkilöitä, jotka osallistuvat hankkeeseen täysimääräisesti ja jotka voivat saada osan Euroopan unionin avustuksesta, joka on tarkoitettu heidän osallistumiskustannustensa (etenkin matka- ja oleskelukustannusten) kattamiseen;

’edunsaajilla’ tämän sopimuksen allekirjoittajia (joko itse sopimuksen tai liittymislomakkeen allekirjoittajia);

’liitännäiskumppaneilla’ yhteisöjä, jotka osallistuvat toimeen mutta joilla ei ole oikeutta periä kustannuksia tai hakea rahoitusosuuksia;

’alihankinnalla’ sellaisten tavaroiden, rakennusurakoiden tai palveluiden hankintasopimuksia, jotka kuuluvat toimeen liittyviin tehtäviin (ks. liite 1);

’luontoissuorituksilla’ EU:n varainhoitoasetuksen (EU, Euratom) 2018/1046 2 artiklan 36 kohdassa tarkoitettuja luontoissuorituksia, toisin sanoen muita kuin taloudellisia resursseja, jotka kolmannet osapuolet asettavat maksutta käyttöön

’petoksella’ direktiivin (EU) 2017/1371³ 3 artiklassa ja 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetulla neuvoston säädöksellä tehdyn yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevan yleissopimuksen⁴ 1 artiklassa tarkoitettuja petoksia sekä kaikkia muita vilpillisiä tai rikollisia petoksia, joiden tarkoituksena on tuottaa taloudellista tai henkilökohtaista hyötyä

’sääntöjenvastaisuuksilla’ kaikenlaisia (sääntelyn tai sopimuksen) rikkomisia, jotka voivat vaikuttaa EU:n taloudellisiin etuihin, mukaan lukien asetuksen EU N:o 2988/95⁵ 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja sääntöjenvastaisuuksia

’ammatin harjoittamiseen liittyvällä vakavalla virheellä’ kaikenlaista etenkin työntekijöiden sopimatonta tai virheellistä toimintaa ammatin harjoittamisen yhteydessä, myös EU:n

³ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2017/1371, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2017, unionin taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten torjunnasta rikosoikeudellisin keinoin (EUVL L 198, 28.7.2017, s. 29).

⁴ EUVL C 316, 27.11.1995, s. 48.

⁵ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2988/95, annettu 18 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta (EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1).

varainhoitoasetuksen 2018/1046 136 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua ammatin harjoittamiseen liittyvää vakavaa virhettä.

2 LUKU TOIMI

3 ARTIKLA – TOIMI

Avustus myönnetään liitteessä 1 kuvattuun teknisessä selvityksessä esitettyyn toimeen (ks. kohta 1).

4 ARTIKLA – KESTO JA ALKAMISPÄIVÄ

Toimen kesto ja alkamispäivä esitetään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 1).

3 LUKU AVUSTUS

5 ARTIKLA – AVUSTUS

5.1 Avustuksen muoto

Avustus on hankeavustus⁶, joka toteutetaan budjettiperusteisena yhdistettynä avustuksena (eli avustuksena, joka perustuu yksikkökustannuksiin mutta johon sisältyy myös todellisia kustannuksia).

5.2 Avustuksen enimmäismäärä

Avustuksen enimmäismäärä esitetään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 3) ja alustavassa talousarviossa (liite 1).

5.3 Rahoitusosuus

Rahoitusosuus esitetään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 3).

Yksikkökorvauksiin ei sovelleta rahoitusosuutta.

5.4 Alustava talousarvio, kululuokat ja rahoituksen muodot

Toimen alustava talousarvio on esitetty liitteessä 1.

Siinä esitetään toimen arvioidut avustuskelpoiset kustannukset ja yksikkökorvaukset edunsaajien ja kululuokkien mukaan eriteltyinä.

Liitteessä 1 esitetään myös kutakin kululuokkaa varten käytettävät kustannusten ja korvausten tyypit (rahoitusmuodot)⁷.

Yksikkökorvausten laskennan yksityiskohdat on selvitetty liitteessä 2.

⁶ Ks. määritelmä EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 180 artiklan 2 kohdan a alakohdassa: 'hankeavustuksella' tarkoitetaan EU:n avustusta "toimeen, jolla pyritään edistämään unionin toimintapoliittisen tavoitteen saavuttamista".

⁷ Ks. EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 125 artikla.

5.5 Talousarvion joustavuus

Talousarvion erittelyä voidaan mukauttaa – ilman muutoksia (ks. 39 artikla) – siirroilla (kululuokkien välillä), kunhan tämä ei aiheuta sisällöllisiä tai huomattavia muutoksia liitteessä 1 olevaan toimen kuvaukseen.

Edellisestä huolimatta

- muut muutokset edellyttävät muutosta tai yksinkertaistettua hyväksyntää, jos siitä nimenomaisesti määrätään liitteessä 5.

6 ARTIKLA – AVUSTUSKELPOISET KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET SEKÄ KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET, JOTKA EIVÄT OLE AVUSTUSKELPOISIA

Kustannusten ja rahoitusosuuksien on täytettävä tässä artiklassa vahvistetut **avustuskelpoisuutta** koskevat ehdot, jotta ne olisivat avustuskelpoisia.

6.1 Avustuskelpoisuutta koskevat yleiset ehdot

Avustuskelpoisuutta koskevat yleiset ehdot ovat seuraavat:

- (a) todellisten kustannusten tapauksessa (jos sellaisia on)
 - (i) ne ovat tosiasiallisesti aiheutuneet edunsaajalle
 - (ii) ne ovat aiheutuneet 4 artiklassa määriteltynä ajanjaksona
 - (iii) ne on ilmoitettu jossakin 6 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä 2 esitetyistä kululuokista
 - (iv) ne johtuvat toimesta liitteessä 1 kuvatulla tavalla ja ovat sen toteuttamisen kannalta välttämättömiä
 - (v) ne ovat yksilöitävissä ja todennettavissa, ja ne on kirjattu edunsaajan kirjanpitoon ja määritetty edunsaajan sijoittautumisvaltiossa sovellettavien kirjanpitosäännösten ja edunsaajan tavanomaisten kustannuslaskentakäytäntöjen mukaisesti
 - (vi) ne täyttävät sovellettavassa kansallisessa vero-, työ- ja sosiaalilainsäädännössä asetetut vaatimukset ja
 - (vii) ne ovat kohtuullisia ja perusteltuja ja moitteettoman varainhoidon sekä etenkin taloudellisuuden ja kustannusvaikuttavuuden periaatteiden mukaisia
- (b) yksikkökorvausten tapauksessa
 - (i) ne on ilmoitettu jossakin 6 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä 2 esitetyistä kululuokista
 - (ii) yksiköiden on oltava seuraavien vaatimusten mukaisia:
 - edunsaaja on tosiasiallisesti käyttänyt niitä tai tuottanut ne 4 artiklassa esitettyinä aikana

- ne ovat välttämättömiä toimen toteuttamiseksi tai ovat sen tuottamia ja
- (iii) yksiköiden määrä on yksilöitävissä ja todennettavissa etenkin tallenteiden ja tositteiden perusteella (ks. 20 artikla).

Välilliset kustannukset

Välilliset kustannukset korvataan teknisessä selvityksessä vahvistetulla kiinteämääräisellä rahoituksella (ks. 3 kohta).

6.2 Avustuskelpoisuutta koskevat erityiset ehdot kunkin kululuokan osalta

Kunkin kululuokan osalta **avustuskelpoisuutta koskevat erityiset ehdot** on esitetty liitteessä 2.

6.3 Avustukseen kelpaamattomat kustannukset ja rahoitusosuudet

Seuraavat kustannukset tai rahoitusosuudet **eivät ole avustuskelpoisia**:

- (a) kustannukset tai rahoitusosuudet, jotka eivät ole edellä (ks. 6.1 ja 6.2 artikla) esitettyjen ehtojen mukaisia, erityisesti
 - (i) edunsaajan maksamaan pääoman tuottoon ja osinkoon liittyvät kustannukset
 - (ii) lainoihin ja lainanhoitoon liittyvät kustannukset
 - (iii) tappio- tai velkavaraukset
 - (iv) korkokustannukset
 - (v) valuuttakurssitappiot
 - (vi) kustannukset, jotka edunsaajan pankki on veloittanut avustuksen myöntävältä viranomaiselta tulevista tilisiirroista
 - (vii) kohtuuttomat tai perusteettomat kustannukset
 - (viii) vähennyskelpoinen tai palautettava arvonlisävero (mukaan lukien viranomaisena toimivien julkisten yhteisöjen maksama arvonlisävero)
 - (ix) sopimuksen keskeyttämisen aikana toteutetuista toimista aiheutuneet kustannukset tai toimille maksetut rahoitusosuudet (ks. 32 artikla)
 - (x) kolmansien osapuolten tarjoamat luontoissuoritukset
- (b) EU:n muiden avustusten (tai EU:n jäsenvaltion, EU:n ulkopuolisen maan tai muun EU:n talousarviota toteuttavan elimen myöntämien avustusten) yhteydessä ilmoitetut kustannukset tai rahoitusosuudet, lukuun ottamatta seuraavia tapauksia:

- (i) jos hankeavustus yhdistetään saman ajanjakson aikana toteutettavaan toiminta-avustukseen⁸ ja edunsaaja voi osoittaa, ettei toiminta-avustus kata mitään (välittömiä tai välillisiä) hankeavustuksen kustannuksia
- (c) kansallisen (tai alueellisen/paikallisen) hallinnon henkilöstökustannukset tai korvaukset, jotka liittyvät toimintaan, joka on osa hallinnon tavanomaista toimintaa (eli jota ei toteuteta yksinomaan avustuksen vuoksi)
- (d) EU:n toimielinten, virastojen ja muiden elinten henkilöstöön tai edustajiin liittyvät kustannukset tai korvaukset (erityisesti matka- ja oleskelukustannukset)
- (e) muut⁹:
 - (i) kustannukset tai rahoitusosuudet, joiden on ehdotuspyynnössä nimenomaisesti ilmoitettu olevan avustuskelvottomia.

6.4 Laiminlyöntien seuraukset

Jos edunsaaja ilmoittaa kustannuksia tai rahoitusosuuksia, jotka eivät ole avustuskelpoisia, ne hylätään (ks. 27 artikla).

Tämä voi johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

4 LUKU AVUSTUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANO

1 JAKSO KONSORTIO: EDUNSAAJAT JA MUUT OSALLISTUVAT YHTEISÖT

7 ARTIKLA – EDUNSAAJAT

Edunsaajat ovat sopimuksen allekirjoittajina täysin vastuussa avustuksen myöntävälle viranomaiselle sopimuksen täytäntöönpanosta ja kaikkien sen velvoitteiden noudattamisesta.

Niiden on pantava sopimus täytäntöön parhaan kykynsä mukaan, vilpittömässä mielessä sekä kaikkien sopimuksessa vahvistettujen velvoitteiden ja ehtojen mukaisesti.

Niillä on oltava asianmukaiset voimavarat toimen toteuttamiseen, ja niiden on toteutettava toimi omalla vastuullaan ja 11 artiklan mukaisesti. Jos ne tukeutuvat muihin osallistuviin yhteisöihin (ks. 9 artikla), ne ovat yksin vastuussa avustuksen myöntävälle viranomaiselle ja muille edunsaajille.

Ne ovat yhteisvastuussa toimen *teknisestä* täytäntöönpanosta. Jos jokin edunsaajista ei toteuta osuuttaan toimesta, muiden edunsaajien on varmistettava, että joku muu toteuttaa kyseisen osuuden (kuitenkin ilman, että avustuksen enimmäismäärää korotetaan ja että sitä muutetaan; ks. 39 artikla). Kunkin edunsaajan *taloudellisesta* vastuusta takaisinperinnän yhteydessä määrätään 22 artiklassa.

⁸ Ks. määritelmä EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 180 artiklan 2 kohdan b alakohdassa: 'toiminta-avustuksella' tarkoitetaan EU:n avustusta "sellaisen elimen toimintaan, joka edistää unionin politiikkaan kuuluvaa ja sitä tukevaa tavoitetta".

⁹ Edellytys on eriteltävä ehdotuspyynnössä.

Edunsaajien (ja niiden toimen) on pysyttävä avustusta rahoittavan EU-ohjelman osalta avustuskelpoisena toimen koko keston ajan. Kustannukset ja korvaukset ovat avustuskelpoisia vain niin kauan kuin edunsaaja ja toimi ovat avustuskelpoisia.

Edunsaajien **keskinäiset roolit ja vastuut** jaetaan seuraavasti:

(a) Kunkin edunsaajan on

- (i) pidettävä Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineeseen tallennetut tiedot ajan tasalla (ks. 19 artikla)
- (ii) ilmoitettava avustuksen myöntävälle viranomaiselle (ja muille edunsaajille) välittömästi tapahtumista tai olosuhteista, jotka todennäköisesti vaikuttavat merkittävästi toimen toteuttamiseen tai viivästyttävät sitä (ks. 19 artikla)
- (iii) toimitettava koordinaattorille hyvissä ajoin
 - ennakkomaksuvakuudet (tarvittaessa; ks. 23 artikla)
 - kustannus selvitys
 - rahoitusosuus suoritteisiin ja teknisiin raportteihin (ks. 21 artikla)
 - muut avustuksen myöntävän viranomaisen sopimuksen nojalla vaatimat asiakirjat ja tiedot

(b) Koordinaattorin on

- (i) seurattava, että toimi toteutetaan asianmukaisesti (ks. 11 artikla)
- (ii) toimittava välittäjänä konsortion ja avustuksen myöntävän viranomaisen välisessä yhteydenpidossa, ellei sopimus tai avustuksen myöntävä viranomainen määrää toisin, ja erityisesti
 - toimitettava mahdolliset ennakkomaksuvakuudet avustuksen myöntävälle viranomaiselle
 - pyydettyä ja arvioitava tarvittavat asiakirjat tai tiedot ja tarkistettava niiden laatu ja kattavuus ennen niiden luovuttamista avustuksen myöntävälle viranomaiselle
 - toimitettava suoritteet ja raportit avustuksen myöntävälle viranomaiselle
 - ilmoitettava avustuksen myöntävälle viranomaiselle muille edunsaajille suoritetuista maksuista (selvitys maksujen jakautumisesta; tarvittaessa, ks. 22 ja 32 artikla)
- (iii) jaettava avustuksen myöntävältä viranomaiselta saadut maksut muille edunsaajille ilman perusteettomia viivytyksiä (ks. 22 artikla).

Koordinaattori ei saa delegoida edellä mainittuja tehtäviä tai antaa niitä toimeksi alihankintana muille edunsaajille tai kolmansille osapuolille.

Koordinaattorit, jotka ovat julkisoikeudellisia yhteisöjä, voivat kuitenkin siirtää edellä b kohdan ii alakohdan viimeisessä luetelmakohtassa ja iii alakohdassa tarkoitettua tehtävää yhteisöille, joilla on hallinnointivaltuudet ja jotka ne ovat perustaneet tai jotka ovat niiden määräysvallassa. Tällöin koordinaattorilla säilyy yksinomainen vastuu maksuista ja sopimusvelvoitteiden noudattamisesta.

Lisäksi koordinaattorit, jotka ovat 'ainoita edunsaajia'¹⁰, voivat siirtää edellä b kohdan i–iii alakohdassa tarkoitettua tehtävää jollekin jäsenistään. Koordinaattorilla säilyy yksinomainen vastuu sopimusvelvoitteiden noudattamisesta.

Edunsaajilla on oltava niiden toimintaa ja koordinoitua koskevat **sisäiset järjestelyt**, joilla varmistetaan toimen asianmukainen toteutus.

Jos avustuksen myöntävä viranomaisella sitä vaatii (ks. tekninen selvitys, kohta 1), nämä järjestelyt on vahvistettava edunsaajien välisessä kirjallisessa **konsortiosopimuksessa**, jossa määrätään muun muassa

- konsortion sisäisestä organisoinnista
- Euroopan solidaarisuusjoukkojen hankkeiden raportointi- ja hallinnointivälineen käyttöoikeuksien hallinnasta
- maksujen ja taloudellisten vastuiden jakoperusteista takaisinperinnän yhteydessä (jos sellaisia on)
- tausta-aineistoon ja tuloksiin liittyviä oikeuksia ja velvoitteita koskevista lisä säännöistä (ks. 16 artikla)
- sisäisten riitojen ratkaisusta
- vastuuta, vahingonkorvausta ja luottamuksellisuutta koskevista järjestelyistä edunsaajien välillä.

Sisäiset järjestelyt eivät saa sisältää tämän sopimuksen vastaisia määräyksiä.

8 ARTIKLA – SIDOSYHTEISÖT

Ei sovelleta.

9 ARTIKLA – MUUT TOIMEEN OSALLISTUVAT YHTEISÖT

9.1 Liitännäiskumppanit

'Liitännäiskumppanit' esitetään liitteessä 1.

¹⁰ Ks. määritelmä EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 187 artiklan 2 kohdassa: ”Kun useampi kuin yksi yhteisö täyttää avustuksen myöntämisen edellytykset ja ne muodostavat yhdessä yhden yhteisön, tämä yhteisö voidaan katsoa **ainoaksi avustuksen saajaksi** myös silloin, kun yhteisö on nimenomaisesti perustettu avustuksella rahoitettavan toimen toteuttamista varten.”

Liitännäiskumppanien on toteutettava niille liitteessä 1 osoitetut tehtävät 11 artiklan mukaisesti. Ne eivät saa periä toimen kustannuksia tai rahoitusosuuksia, eivätkä niiden tehtävien kustannukset ole avustuskelpoisia.

Tehtävät on esitettävä liitteessä 1.

Edunsaajien on varmistettava, että niiden 11 artiklan (asianmukainen toteuttaminen), 12 artiklan (eturistiriita), 13 artiklan (luottamuksellisuus ja tietoturva), 14 artiklan (eettiset säännöt), 17 artiklan 2 kohdan (näkyvyys), 18 artiklan (toimen toteuttamista koskevat erityiset säännöt), 19 artiklan (ilmoittaminen) ja 20 artiklan (tietojen säilyttäminen) mukaiset sopimusvelvoitteet koskevat myös liitännäiskumppaneita.

Edunsaajien on varmistettava, että 25 artiklassa mainitut elimet (kuten avustuksen myöntävä viranomais, Euroopan petostentorjuntavirasto ja tilintarkastustuomioistuin) voivat käyttää oikeuksiaan myös liitännäiskumppaneihin nähden.

9.2 Kolmannet osapuolet, jotka osallistuvat toimeen luontoissuorituksin

Muut kolmannet osapuolet voivat antaa toimeen luontoissuorituksia (esim. henkilöstöä, laitteita, muuta tavaraa, rakennusurakoita ja palveluita, jotka ovat maksuttomia), jos ne ovat tarpeen toimen toteuttamiseksi.

Luontoissuorituksia antavat kolmannet osapuolet eivät toteuta toimeen liittyviä tehtäviä. Ne eivät saa periä toimen kustannuksia tai rahoitusosuuksia, eivätkä niiden luontoissuoritusten kustannukset ole avustuskelpoisia.

Kolmannet osapuolet ja niiden luontoissuoritukset on esitettävä liitteessä 1.

9.3 Alihankkijat

Alihankkijat voivat osallistua toimeen, jos se on tarpeen toimen toteuttamiseksi.

Alihankkijoiden on toteutettava toimeen liittyvät tehtävänsä 11 artiklan mukaisesti. Edunsaajien alihankintakustannukset katetaan kokonaisuudessaan yksikkökorvauksilla (riippumatta mahdollisista todellisista alihankintakustannuksista, mikäli sellaisia on).

Edunsaajien on varmistettava, että niiden 11 artiklan (asianmukainen toteuttaminen), 12 artiklan (eturistiriita), 13 artiklan (luottamuksellisuus ja tietoturva), 14 artiklan (eettiset säännöt), 17 artiklan 2 kohdan (näkyvyys), 18 artiklan (toimen toteuttamista koskevat erityiset säännöt), 19 artiklan (ilmoittaminen) ja 20 artiklan (tietojen säilyttäminen) mukaiset sopimusvelvoitteet koskevat myös alihankkijoita.

Edunsaajien on varmistettava, että 25 artiklassa mainitut elimet (kuten avustuksen myöntävä viranomais, Euroopan petostentorjuntavirasto ja tilintarkastustuomioistuin) voivat käyttää oikeuksiaan myös alihankkijoihin nähden.

9.4 Kolmansille osapuolille myönnettävän taloudellisen tuen vastaanottajat¹¹

Jos toimeen sisältyy taloudellista tukea kolmansille osapuolille (esim. avustukset, palkinnot tai vastaavanlainen tuki), edunsaajien on varmistettava, että niiden 12 artiklan (eturistiriita), 13 artiklan (luottamuksellisuus ja tietoturva), 14 artiklan (eettiset säännöt), 17 artiklan 2 kohdan (näkyvyys), 18 artiklan (toimen toteuttamista koskevat erityiset säännöt), 19 artiklan (ilmoittaminen) ja 20 artiklan (tietojen säilyttäminen) mukaiset sopimusvelvoitteet koskevat myös tukea saavia kolmansia osapuolia (vastaanottajat).

Jos edunsaajien on annettava tukea hanketoiminnan osallistujille, edunsaajat myöntävät tällaista tukea liitteessä 5 täsmennettyjen edellytysten mukaisesti.

Edunsaajien on myös varmistettava, että 25 artiklassa mainitut elimet (kuten avustuksen myöntävä viranomais, Euroopan petostentorjuntavirasto ja tilintarkastustuomioistuim) voivat käyttää oikeuksiaan myös vastaanottajiin nähden.

10 ARTIKLA – ERITYISASEMASSA OLEVAT OSALLISTUVAT YHTEISÖT

10.1 EU:n ulkopuoliset osallistuvat yhteisöt

EU:n ulkopuoliseen maahan sijoittautuneet osallistujayhteisöt (jos sellaisia on) sitoutuvat noudattamaan sopimuksen mukaisia velvoitteitaan ja

- kunnioittamaan yleisiä periaatteita (mukaan lukien perusoikeudet, arvot ja eettiset periaatteet, ympäristö- ja työnormit, turvallisuusluokiteltuja tietoja koskevat säännöt, teollis- ja tekijänoikeudet, rahoituksen näkyvyys ja henkilötietojen suojaaminen)
- 24 artiklan mukaisten todistusten toimittamisen osalta käyttämään päteviä ulkopuolisia tilintarkastajia, jotka ovat riippumattomia ja EU:n direktiivissä 2006/43/EY¹² vahvistettuja standardeja vastaavien standardien mukaisia
- 25 artiklan mukaisten tarkastusten osalta mahdollistamaan kyseisessä artiklassa mainittujen elinten (esimerkiksi avustuksen myöntävä viranomais, Euroopan petostentorjuntavirasto, tilintarkastustuomioistuim) suorittamat tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset (mukaan lukien paikalla tehtävät tarkastukset, tarkastuskäynnit ja tutkimukset).

Riitojenratkaisua koskevia erityissääntöjä sovelletaan (ks. tekninen selvitys, 5 kohta).

¹¹ Kolmansia osapuolia, jotka saavat taloudellista tukea Euroopan solidaarisuusjoukot -ohjelman puitteissa, pidetään osallistujina.

¹² Tilinpäätösten ja konsolidoitujen tilinpäätösten lakisäätöisestä tilintarkastuksesta 17 päivänä toukokuuta 2006 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/43/EY (EUVL L 157, 9.6.2006, s. 87).

2 JAKSO TOIMEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

11 ARTIKLA – TOIMEN ASIANMUKAINEN TOTEUTTAMINEN

11.1 Velvollisuus toteuttaa toimi asianmukaisesti

Edunsaajien on toteutettava toimi liitteessä 1 kuvatulla tavalla sopimuksen määräysten, ehdotuspyynnön ehtojen sekä sovellettavan EU:n, kansainvälisen ja kansallisen lainsäädännön oikeudellisten velvoitteiden mukaisesti.

11.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset rikkomiset voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

12 ARTIKLA – ETURISTIRIITA

12.1 Eturistiriita

Edunsaajien on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet estääkseen tilanteet, joissa sopimuksen puolueeton ja objektiivinen toteutus voi vaarantua perhesiteisiin, tunne-elämään, poliittiseen tai kansalliseen yhteenkuuluvuuteen, taloudellisiin etuihin tai muihin välittömiin tai välillisiin etuihin liittyvästä syystä, jäljempänä 'eturistiriita'.

Niiden on viipymättä ilmoitettava virallisesti avustuksen myöntävälle viranomaiselle tilanteesta, jossa on tai jossa todennäköisesti syntyy eturistiriita, ja ryhdyttävä heti tarvittaviin toimenpiteisiin tilanteen korjaamiseksi.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi tarkistaa, että toteutetut toimenpiteet ovat asianmukaisia, ja se voi vaatia lisätoimenpiteiden toteuttamista asettamassaan määräajassa.

12.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla) ja avustus tai edunsaajan osallistuminen voidaan lopettaa (ks. 32 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

13 ARTIKLA – LUOTTAMUKSELLISUUS JA TIETOTURVA

13.1 Arkaluonteiset tiedot

Osapuolten on pidettävä luottamuksellisina kaikki kirjallisesti arkaluonteisiksi määritellyt tiedot, asiakirjat tai muu aineisto (missä tahansa muodossa), jäljempänä 'arkaluonteiset tiedot', toimen toteuttamisen ajan ja vähintään teknisessä selvityksessä asetettuun määräaikaan saakka (ks. kohta 6).

Avustuksen myöntävä viranomainen voi edunsaajan pyynnöstä suostua pitämään tällaiset tiedot salassa pidempään.

Ellei osapuolten välillä ole toisin sovittu, ne saavat käyttää arkaluonteisia tietoja vain tämän sopimuksen toteuttamiseen.

Edunsaajat voivat luovuttaa arkaluonteisia tietoja henkilöstölleen tai muille toimeen osallistuville yhteisöille ainoastaan, jos

- (a) nämä tarvitsevat tietoja sopimuksen täytäntöön panemiseksi ja
- (b) näitä sitoo salassapitovelvollisuus.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi luovuttaa arkaluonteisia tietoja henkilöstölleen ja muille EU:n toimielimille ja elimille.

Se voi lisäksi luovuttaa arkaluonteisia tietoja kolmansille osapuolille, jos

- (a) tämä on välttämätöntä sopimuksen täytäntöönpanemiseksi tai EU:n taloudellisten etujen suojaamiseksi ja
- (b) tietojen vastaanottajia sitoo salassapitovelvollisuus.

Salassapitovelvollisuutta ei enää sovelleta, jos

- (a) tiedot antanut osapuoli suostuu vapauttamaan toisen osapuolen salassapitovelvollisuudesta
- (b) tiedot tulevat julkisesti saataville ilman, että salassapitovelvollisuutta rikotaan
- (c) tietojen julkaisemista tai luovuttamista edellytetään EU:n, kansainvälisessä tai kansallisessa lainsäädännössä.

(Mahdolliset) erityiset luottamuksellisuussäännöt esitetään liitteessä 5.

13.2 Turvallisuusluokitellut tiedot

Osapuolten on käsiteltävä turvallisuusluokiteltuja tietoja niihin sovellettavan EU:n, kansainvälisen tai kansallisen lainsäädännön (erityisesti päätöksen 2015/444¹³ ja sen soveltamissääntöjen) mukaisesti.

Kaikki turvallisuusluokiteltuja tietoja sisältävät suoritteet on toimitettava avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa sovittujen erityismenettelyjen mukaisesti.

Toimeen kuuluvia tehtäviä, joihin liittyy turvallisuusluokiteltuja tietoja, voidaan teettää alihankintana ainoastaan avustuksen myöntävän viranomaisen nimenomaisella (kirjallisella) suostumuksella.

Turvallisuusluokiteltuja tietoja ei saa paljastaa kolmansille osapuolille (ei edes toimen toteuttamiseen osallistuville tahoille) ilman avustuksen myöntävän viranomaisen etukäteen antamaa nimenomaista kirjallista lupaa.

(Mahdolliset) erityiset turvallisuussäännöt on esitetty liitteessä 5.

¹³ Komission päätös (EY, Euratom) 2015/444/EY, annettu 13 päivänä maaliskuuta 2015, EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamista koskevista säännöistä (EUVL L 72, 17.3.2015, s. 53).

13.3 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset rikkomiset voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

14 ARTIKLA – EETTISET SÄÄNNÖT JA ARVOT

14.1 Eettiset säännöt

Toimi on toteutettava tiukkojen eettisten normien ja eettisiä periaatteita koskevan EU:n, kansainvälisen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

14.2 Arvot

Edunsaajien on sitouduttava unionin perusarvoihin (joita ovat mm. ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien, myös vähemmistöihin kuuluvien oikeuksien, kunnioittaminen) ja varmistettava niiden kunnioittaminen.

14.3 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset rikkomiset voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

15 ARTIKLA – TIETOSUOJA

15.1 Avustuksen myöntävän viranomaisen suorittama tietojenkäsittely

Tämän sopimuksen mukaiset henkilötiedot käsitellään tietosuojaselosteessa yksilöidyn rekisterinpitäjän vastuulla noudattaen sovellettavaa tietosuojalainsäädäntöä, erityisesti asetusta (EU) 2018/1725¹⁴ ja asiaan liittyviä kansallisia tietosuojalakeja ja osoitteesta <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data> saatavassa tietosuojaselosteessa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

15.2 Edunsaajien suorittama tietojenkäsittely

Edunsaajien on noudatettava sopimuksen mukaisessa henkilötietojen käsittelyssä sovellettavaa EU:n, kansainvälistä ja kansallista tietosuojalainsäädäntöä (erityisesti asetusta (EU) 2018/1725¹⁵). Edunsaajat toimivat käsittelijöinä tässä käsittelytoiminnassa.

¹⁴ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta.

¹⁵ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta.

Niiden on varmistettava asetuksen (EU) 2018/1725 29, 30, 31 ja 33 artiklan noudattaminen ja erityisesti, että

- henkilötietoja käsitellään lainmukaisesti, asianmukaisesti ja rekisteröityjen kannalta läpinäkyvästi
- henkilötiedot kerätään tiettyä nimenomaista ja laillista tarkoitusta varten eikä niitä myöhemmin käsitellä tämän tarkoituksen kanssa yhteensopimattomalla tavalla
- henkilötiedot ovat asianmukaisia, olennaisia ja rajoitettuja siihen, mikä on välttämätöntä suhteessa niihin tarkoituksiin, joita varten niitä käsitellään
- henkilötiedot ovat täsmällisiä ja tarvittaessa päivitettyjä
- henkilötiedot säilytetään muodossa, josta rekisteröity on tunnistettavissa, ainoastaan sen ajan kuin on tarpeen niiden tarkoitusten toteuttamiseksi, joita varten niitä käsitellään, ja henkilötietoja käsitellään tavalla, jolla varmistetaan niiden asianmukainen turvallisuus.

Edunsaajat voivat myöntää henkilöstölleen pääsyn henkilötietoihin vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä sopimuksen täytäntöön panemiseksi, hallinnoimiseksi ja valvomiseksi. Edunsaajien on varmistettava, että henkilöstön jäsenet ovat salassapitovelvollisia.

Edunsaajien on ilmoitettava rekisteröidyille käsittelystä ja toimitettava heille tietosuojaseloste, joka on saatavissa osoitteesta <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data>.

15.3 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset rikkomiset voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

16 ARTIKLA – TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET – TAUSTA-AINEISTO JA TULOKSET – KÄYTTÖOIKEUDET

16.1 Tausta-aineisto ja sen käyttöoikeudet

Edunsaajien on annettava toistensa ja muiden osallistuvien yhteisöjen käyttöön toimen toteuttamisen kannalta tarpeelliseksi määritetty tausta-aineisto, jollei liitteessä 5 esitetystä erityisistä säännöistä muuta johdu.

’Tausta-aineistolla’ tarkoitetaan kaikkea (aineellista tai aineetonta) dataa, taitotietoa tai tietoja – niiden muodosta tai luonteesta riippumatta, mukaan lukien oikeudet, esimerkiksi teollis- ja tekijänoikeudet –,

- (a) jotka edunsaajat omistavat ennen liittymistään sopimukseen ja
- (a) joita tarvitaan toimen toteuttamiseksi tai tulosten hyödyntämiseksi.

Jos tausta-aineistoon sovelletaan kolmannen osapuolen oikeuksia, kyseisen edunsaajan on varmistettava, että se pystyy noudattamaan sopimuksen mukaisia velvoitteitaan.

16.2 Tulosten omistus

Avustuksen myöntävä viranomainen ei saa omistukseensa toimen yhteydessä syntyneitä tuloksia.

'Tuloksilla' tarkoitetaan kaikkia toimen aineellisia tai aineettomia vaikutuksia, kuten toimessa tuotettavaa dataa, taitotietoa tai tietoa, riippumatta niiden muodosta tai luonteesta taikka siitä, voidaanko ne suojata, sekä niihin liittyviä oikeuksia, muun muassa teollis- ja tekijänoikeuksia.

16.3 Avustuksen myöntävän viranomaisen oikeus käyttää saatuja materiaaleja, asiakirjoja ja tietoja toimeenpano-, tiedotus-, viestintä-, levitys- ja julkistamistarkoituksiin

Avustuksen myöntävällä viranomaisella ja Euroopan komissiolla on oikeus käyttää toimeen liittyviä muita kuin arkaluonteisia tietoja sekä edunsaajilta saatuja materiaaleja ja asiakirjoja (erityisesti julkaistavia tiivistelmiä, suoritteita ja muuta aineistoa, kuten kuvia tai audiovisuaalista aineistoa paperimuodossa tai sähköisessä muodossa) toimeenpano, tiedotus-, viestintä-, levitys- ja julkisuustarkoituksiin sekä toimen aikana että sen jälkeen.

Oikeus käyttää edunsaajien materiaaleja, asiakirjoja ja tietoja myönnetään maksuttoman, yksinoikeudettoman ja peruuttamattoman lisenssin muodossa, johon sisältyvät seuraavat oikeudet:

- (a) **käyttö omiin tarkoituksiin** (erityisesti niiden antaminen sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka työskentelevät avustuksen myöntävälle viranomaiselle tai muulle EU:n yksikölle (mukaan lukien muun muassa toimielimet, elimet ja virastot) tai EU:n jäsenvaltion toimielimelle tai elimelle; kopioiminen tai koko aineiston tai sen osien jäljentäminen määrää rajoittamatta sekä lehdistötietopalvelun kautta välittäminen)
- (b) **yleisölle levittäminen** (erityisesti julkaiseminen paperiversiona ja sähköisessä tai digitaalisessa muodossa, julkaiseminen internetissä ladattavana tai muuna kuin ladattavana tiedostona, yleislähetys millä tahansa kanavalla, julkinen esittäminen, viestintä lehdistötietopalvelujen kautta, tai sisällyttäminen laajalti käytettävissä oleviin tietokantoihin tai hakemistoihin)
- (c) **editointi tai uudelleenlaadinta** (mukaan lukien lyhentäminen, tiivistäminen, muiden elementtien (kuten metadatan, kuvatekstin, muiden graafisten tai visuaalisten elementtien, äänielementtien tai tekstiin liittyvien elementtien) lisääminen, otteiden ottaminen (esim. ääni- tai videotiedostot), osiin jakaminen, käyttö kokoelmassa)
- (d) **kääntäminen**
- (e) **säilyttäminen** paperiversiona tai sähköisessä tai muussa muodossa
- (f) **arkistointi** sovellettavien asiakirjan hallintaa koskevien sääntöjen mukaisesti
- (g) oikeus valtuuttaa **kolmannet osapuolet** toimimaan sen puolesta tai myöntää alilisenssejä kolmansille osapuolille edellä b, c, d ja f kohdassa esitettyjen käyttötapojen osalta, jos tämä on tarpeen avustuksen myöntävän viranomaisen tiedotus-, viestintä- ja julkisuustoimintaa varten

- (h) vastaanotettujen materiaalien, asiakirjojen ja tietojen **käsittely**, analysointi ja yhdistäminen sekä **johdettujen teosten tuottaminen** ja
- (i) tulosten **levittäminen** sisällyttämällä ne laajalti saatavilla oleviin tietokantoihin tai hakemistoihin, kuten avoimeen pääsyyn tai avoimeen dataan perustuviin portaaleihin tai vastaaviin tietovarastoihin riippumatta siitä, ovatko ne käytettävissä maksutta vai maksua vastaan.

Käyttöoikeudet myönnetään kyseisten teollis- ja tekijänoikeuksien koko voimassaoloajaksi.

Jos materiaaleihin tai asiakirjoihin sovelletaan moraalisia oikeuksia tai kolmannen osapuolen oikeuksia (mukaan lukien teollis- ja tekijänoikeuksia tai luonnollisten henkilöiden oikeuksia omaan kuvaansa tai ääneensä), edunsaajien on varmistettava, että ne täyttävät tämän sopimuksen mukaiset velvoitteensa (erityisesti hankkimalla tarvittavat lisenssit ja luvat kyseisiltä oikeuksien haltijoilta).

Avustuksen myöntävä viranomainen lisää tarvittaessa seuraavat tiedot:

”© – [vuosi] – [tekijänoikeuden haltijan nimi]. Kaikki oikeudet pidätetään. [Avustuksen myöntävälle viranomaiselle] [Euroopan komissiolle] on myönnetty ehdollinen lisenssi.”

16.4 Teollis- ja tekijänoikeuksia, tuloksia ja tausta-aineistoa koskevat erityissäännöt

Teollis- ja tekijänoikeuksia, tuloksia ja tausta-aineistoa koskevat (mahdolliset) erityiset säännöt esitetään liitteessä 5.

16.5 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällainen rikkominen voi johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

17 ARTIKLA – VIESTINTÄ, LEVITYS JA NÄKYVYYS

17.1 Tiedottaminen – Levittäminen – Toimen edistäminen

Ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa ole muuta sovittu, edunsaajien on edistettävä toimea ja sen tuloksia antamalla kohdennettua tietoa eri kohderyhmille (ml. tiedotusvälineet ja suuri yleisö) liitteen 1 mukaisesti ja strategisella, johdonmukaisella ja tehokkaalla tavalla.

Ennen sellaisen viestintä- tai levittämistoiminnan käynnistämistä, jolla odotetaan olevan merkittävä mediavaikutus, edunsaajien on ilmoitettava asiasta avustuksen myöntävälle viranomaiselle.

17.2 Näkyvyys – EU:n lippu ja maininta rahoituksesta

Ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa toisin sovita, toimeen liittyvissä edunsaajien viestintätoimissa (ml. esim. mediasuhteet, konferenssit, seminaarit, tiedotusmateriaali, kuten esitteet, lehtiset, julisteet ja esitykset, sähköiset materiaalit, perinteisen tai sosiaalisen median kautta välitettävä materiaali), levitystoimissa ja kaikissa avustuksella rahoitetuissa infrastruktuureissa, laitteissa, ajoneuvoissa, tarvikkeissa tai merkittävässä tuloksissa on

mainittava EU:n tuki ja esitettävä Euroopan unionin lippu (tunnus) ja maininta rahoituksesta (tarvittaessa käännettynä paikallisille kielille):



Funded by the
European Union



Co-funded by the
European Union



Co-funded by the
European Union



Funded by the
European Union

Tunnuksen on oltava erottuva ja erillään, eikä sitä saa muuttaa lisäämällä muita visuaalisia merkkejä, tuotemerkkejä tai tekstejä.

Unionin tunnuksen lisäksi Euroopan unionilta saatua tukea ei saa tuoda esiin muulla visuaalisella ilmeellä tai logolla.

Jos esillä on muita logoja kuin unionin tunnus (esim. edunsaajien tai tukijoiden logoja), tunnuksen on oltava esillä vähintään samankokoisena ja yhtä näkyvästi kuin muiden logojen.

Edunsaajat voivat tämän artiklan mukaisen velvoitteensa täyttämiseksi käyttää Euroopan unionin tunnusta hankkimatta siihen ensin lupaa avustuksen myöntävältä viranomaiselta. Tämä ei kuitenkaan anna niille yksinoikeutta tunnuksen käyttöön. Edunsaajat eivät myöskään voi varata tunnusta tai samankaltaista merkkiä tai logoa rekisteröimällä tai muulla tavalla.

17.3 Tietojen laatu – Vastuuvapauslauseke

Toimeen liittyvässä viestintä- tai levitystoiminnassa on käytettävä asiasisällöltään paikkansapitäviä tietoja.

Lisäksi siinä on käytettävä seuraavaa vastuuvapauslauseketta (joka käännetään tarvittaessa paikallisille kielille):

”Euroopan unionin rahoittama. Esitetyt näkemykset ja mielipiteet ovat ainoastaan tämän tekstin laatijoiden näkemyksiä eivätkä välttämättä vastaa Euroopan unionin tai Opetushallituksen kantaa. Euroopan unioni ja avustuksen myöntävä viranomainen eivät ole vastuussa niistä.”

17.4 Viestintää, levitystä ja näkyvyyttä koskevat erityissäännöt

Viestintää, levitystä ja näkyvyyttä koskevat (mahdolliset) erityissäännöt esitetään liitteessä 5.

17.5 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

18 ARTIKLA – TOIMEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT ERITYISET SÄÄNNÖT

18.1 Toimen toteuttamista koskevat erityiset säännöt

(Mahdolliset) erityiset toimen toteuttamista koskevat säännöt esitetään liitteessä 5.

18.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällainen rikkominen voi johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

3 JAKSO AVUSTUSTEN HALLINNOINTI

19 ARTIKLA – YLEISET ILMOITTAMISVELVOITTEET

19.1 Tietopyynnöt

Edunsaajien on pyynnöstä annettava – toimen aikana tai myöhemmin 7 artiklan mukaisesti – kaikki tarvittavat tiedot ilmoitettujen kustannusten tai rahoitusosuuksien avustuskelpoisuuden ja toimen asianmukaisen toteutuksen toteamiseksi sekä sopimuksen mukaisten muiden velvoitteiden täyttämisen varmentamiseksi.

Toimitettujen tietojen on oltava täsmällisiä, tarkkoja ja täydellisiä, ja ne on toimitettava pyydytyssä muodossa, mukaan lukien sähköinen toimitusmuoto.

19.2 Tietopäivitykset Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineessä

Edunsaajien on pidettävä – koko ajan sekä toimen aikana että sen jälkeen – Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineeseen tallennetut tietonsa ajantasaisina, erityisesti edunsaajan nimi, osoite, lailliset edustajat, oikeudellinen muoto ja organisaation tyyppi.

19.3 Toimeen vaikuttavista tapahtumista ja olosuhteista ilmoittaminen

Edunsaajien on ilmoitettava viipymättä avustuksen myöntävälle viranomaiselle (ja muille edunsaajille) seuraavista asioista:

(a) **tapahtumat**, jotka todennäköisesti vaikuttavat toimen toteutukseen tai viivyttävät sitä tai vaikuttavat EU:n taloudellisiin etuihin, erityisesti

(i) niiden oikeudellisessa, taloudellisessa tai teknisessä tilanteessa, organisaatiossa tai omistussuhteissa tapahtuneet muutokset (ml. muutokset, jotka liittyvät johonkin niistä poissulkemisperusteista, jotka on lueteltu ennen avustuksen allekirjoittamista allekirjoitetussa valaehtoisessa vakuudessa)

b) **olosuhteet**, jotka vaikuttavat

(ii) avustuksen myöntämistä koskevaan päätökseen tai

(iii) sopimuksen mukaisten vaatimusten noudattamiseen.

19.4 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset rikkomiset voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

20 ARTIKLA – TIETOJEN SÄILYTTÄMINEN

20.1 Tietojen ja tositteiden säilyttäminen

Edunsaajien on säilytettävä – vähintään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 6) asetettuun määräaikaan asti – tietoja ja tositteita, joilla osoitetaan toimen asianmukainen toteuttaminen kyseisellä alalla mahdollisesti hyväksytyjen standardien mukaisesti.

Lisäksi edunsaajien on saman ajanjakson ajan säilytettävä seuraavat tiedot ilmoitettujen määrien perustelemiseksi:

(a) todellisten kustannusten tapauksessa asianmukaiset tiedot ja tositteet, joilla osoitetaan ilmoitetut kustannukset (kuten sopimukset, alihankintasopimukset, laskut ja kirjanpitoaineisto); lisäksi edunsaajien tavanomaisten kustannuslaskentakäytäntöjen ja sisäisten valvontamenettelyjen on mahdollistettava ilmoitettujen määrien, kirjanpidossa esitettyjen määrien ja tositteissa esitettyjen määrien suora täsmäytys

(b) yksikkökorvausten tapauksessa tavanomaisten mahdollisten kustannuslaskentakäytäntöjen mukaisesti: liitteen 2 mukaiset asianmukaiset tiedot ja tositteet, jotta voidaan osoittaa ilmoitettujen yksiköiden määrä ja joilla todistetaan, että niiden kustannuslaskentakäytäntöjä on sovellettu johdonmukaisesti objektiivisin perustein rahoituslähteestä riippumatta ja että ne täyttävät 6 artiklan 1 ja 2 kohdassa vahvistetut avustuskelpoisuutta koskevat ehdot; edunsaajien ei tarvitse säilyttää erillisiä tietoja todellisista kustannuksista.

Tiedot ja tositteet on esitettävä pyynnöstä (ks. 19 artikla) tai tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten yhteydessä (ks. 25 artikla).

Jos tarkastuksia, arviointeja, auditointeja, tutkimuksia, oikeudenkäyntejä tai muita sopimukseen liittyviä vaatimuksia on vireillä tai käynnissä, edunsaajien on säilytettävä kyseiset tiedot ja muut tositteet, kunnes nämä menettelyt ovat päättyneet.

Edunsaajien on säilytettävä alkuperäiset asiakirjat. Digitaalisia ja digitalisoituja asiakirjoja pidetään alkuperäisinä, jos ne hyväksytään sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä. Avustuksen myöntävä viranomais voi hyväksyä muita kuin alkuperäisiä asiakirjoja, jos niiden luottamustaso on vastaava kuin alkuperäisten.

20.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, kustannukset tai rahoitusosuudet, joita ei ole perusteltu riittävästi, eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artikla), ja ne hylätään (ks. 27 artikla), ja avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset rikkomiset voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

21 ARTIKLA – RAPORTOINTI

21.1 Jatkuva raportointi

Koordinaattorin on tarvittaessa toimitettava edistymiskertomus¹⁶ teknisessä selvityksessä (ks. 4.2 kohta) ja liitteessä 5 vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

21.2 Väliraportointi

Lisäksi edunsaajien on toimitettava raportteja pyytäkseen maksuja teknisessä selvityksessä esitetyn aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti (ks. kohta 4.2) seuraavasti:

- mahdolliset lisäennakkomaksut: **väliraportti**
- loppumaksu: **loppuraportti**.

Väliraportit sisältävät teknisen ja rahoitusta koskevan osan.

Teknisessä osassa esitetään yleiskatsaus toimen toteuttamisesta. Se on laadittava käyttäen kansallisen toimiston toimittamaa mallia.

Rahoitusta koskeva osa sisältää seuraavat osiot:

- selvitys edellisen ennakkomaksun käytöstä
- tilinpäätökset (erilliset ja konsolidoidut kaikkien edunsaajien osalta)
- selvitys varojen käytöstä (tai vaadittaessa yksityiskohtainen kulutaulukko).

Tilinpäätöksissä on eriteltävä niiden yksiköiden rahoitusosuudet, jotka on toteutettu raportointijaksolla.

Avustuksen myöntävä viranomais ei huomioi yksikkökorvauksia, joita ei ole ilmoitettu tilinpäätöksessä.

Allekirjoittamalla tilinpäätökset (Euroopan solidaarisuusjoukkojen raportointi- ja hallinnointivälineessä) edunsaajat vahvistavat, että

- toimitetut tiedot ovat täydellisiä, luotettavia ja totuudenmukaisia

¹⁶ Väliarviointikertomus.

- ilmoitetut yksikkökorvaukset ovat avustuskelpoisia (ks. 6 artikla)
- rahoitusosuuksien tueksi voidaan esittää asianmukaiset asiakirjat ja tositteet (ks. 20 artikla ja liite 2), jotka esitetään pyynnöstä (ks. 19 artikla) tai tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten yhteydessä (ks. 25 artikla).

21.3 Tilinpäätösten valuutta ja muuntaminen euroiksi

Tilinpäätökset on laadittava euroina.

Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on muu kuin euro, on muunnettava tileilleen kirjatut kustannukset euroiksi käyttämällä *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa* julkaistavien euron päivittäisten kurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta (<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Jos kyseisen valuutan osalta ei julkaista päivittäistä kurssia *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, muuntamisessa on käytettävä Euroopan komission verkkosivuilla ([InforEuro](#)) julkaistujen kuukausittaisten laskennallisten valuuttakurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta.

Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on euro, on muunnettava muun valuutan määräiset kustannukset euroiksi tavanomaisen kirjanpitokäytäntönsä mukaisesti.

21.4 Raportointikieli

Raportti on laadittava sopimuksen kielellä, ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa ole sovittu muuta (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2).

21.5 Laiminlyönnin seuraukset

Jos toimitettu raportti ei ole tämän artiklan mukainen, avustuksen myöntävä viranomainen voi keskeyttää maksuajan kulumisen (ks. 29 artikla) ja soveltaa muita 5 luvussa mainittuja toimenpiteitä.

Jos koordinaattori rikkoo raportointivelvoitteitaan, avustuksen myöntävä viranomainen voi lopettaa avustussopimuksen tai koordinaattorin osallistumisen (ks. 32 artikla) tai soveltaa muita 5 luvussa mainittuja toimenpiteitä.

22 ARTIKLA – MAKSUT JA TAKAISINPERINTÄ – MAKSETTAVIEN MÄÄRIEN LASKENTA

22.1 Maksut ja maksujärjestelyt

Maksut suoritetaan teknisessä selvityksessä esitettyjen aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti (ks. kohta 4.2).

Maksut suoritetaan euroina koordinaattorin ilmoittamalle pankkitilille (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2), ja ne on jaettava ilman aiheetonta viivytystä (ensimmäisen ennakkomaksun jakamiseen voidaan soveltaa rajoituksia; ks. tekninen selvitys, kohta 4.2).

Suorittamalla maksut edellä mainitulle pankkitilille avustuksen myöntävä viranomainen vapautuu maksuvelvoitteestaan.

Maksunvälityskulut jaetaan seuraavasti:

- avustuksen myöntävä viranomainen vastaa pankkinsa veloittamista maksunvälityskuluista
- edunsaaja vastaa pankkinsa veloittamista maksunvälityskuluista
- osapuoli, joka aiheuttaa pankkisiirron uusimisen, vastaa sen uusimisesta aiheutuvista kustannuksista.

Avustuksen myöntävän viranomaisen katsotaan suorittaneen maksut päivänä, jona sen tiliä on veloitettu.

22.2 Takaisinperintä

Takaisinperintä suoritetaan, jos edunsaajan osallistumisen päättyessä, loppumaksun suorittamisen jälkeen tai myöhemmin käy ilmi, että avustuksen myöntävä viranomainen on maksanut liikaa ja että sen on perittävä takaisin aiheuttomasti maksetut määrät.

Takaisinperintään sovelletaan yleistä vastuujärjestelmää (ensisijainen vastuu) seuraavasti: Loppumaksun yhteydessä koordinaattori on täysin vastuussa takaisinperinnästä, vaikka se ei olisi ollut aiheuttomien määrrien lopullinen saaja. Edunsaajan osallistumisen päättyessä tai loppumaksun suorittamisen jälkeen takaisinperintä suoritetaan suoraan asianomaisilta edunsaajilta.

Kun on kyse pakkoperinnoista (ks. 22 artiklan 4 kohta):

- edunsaajat ovat yhteisvastuussa toisen edunsaajan sopimuksen mukaisten velkojen takaisinmaksusta (mukaan lukien viivästyskorot), jos avustuksen myöntävä viranomainen sitä vaatii (ks. tekninen selvitys, kohta 4.4)

22.3 Maksettavat määrät

22.3.1 Ennakkomaksut

Ennakkomaksun tarkoituksena on tarjota edunsaajille käteisvaroja.

Se on EU:n omaisuutta, kunnes loppumaksu on suoritettu.

Mahdollisten **ensimmäisten ennakkomaksujen** osalta maksettavat määrät, aikataulu ja järjestelyt on esitetty teknisessä selvityksessä (ks. kohta 4.2).

Mahdollisten **ylimääräisten ennakkomaksujen** osalta maksettavat määrät, aikataulu ja järjestelyt on esitetty teknisessä selvityksessä (ks. kohta 4.2). Jos kuitenkin aiemmasta ennakkomaksusta on sen käyttöä koskevan selvityksen mukaan käytetty alle 70 prosenttia, teknisessä selvityksessä esitetystä määrästä vähennetään 70 prosentin kynnsarvon ja käytetyn määrän erotus.

Ennakkomaksu (kokonaan tai osittain) voidaan vähentää (ilman edunsaajien suostumusta) määristä, jotka edunsaaja on velkaa tuen myöntävälle viranomaiselle, kyseiselle tuen saajalle kuuluvaan määrään asti.

Maksuja ei suoriteta, jos maksamiselle asetetun määräajan kuluminen tai maksujen suorittaminen on keskeytetty (ks. 29 ja 30 artikla).

22.3.2 Edunsaajan osallistumisen päättämisen yhteydessä erääntyvä määrä – Takaisinperintä

Jos edunsaajan osallistuminen päättyy, avustuksen myöntävä viranomainen määrittää kyseistä edunsaajaa koskevan alustavan määrän. Mahdolliset maksut suoritetaan loppumaksun yhteydessä.

Maksettava määrä lasketaan kyseistä edunsaajaa koskevan hyväksytyin EU:n kokonaisrahoitusosuuden perusteella

Hyväksytyin EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärän laskeminen

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee ensin edunsaajan ”hyväksytyin EU:n rahoitusosuuden” kaikille raportointijaksoille laskemalla ”kustannuksiin osoitetun EU:n enimmäisrahoitusosuuden” (soveltamalla korvausosuutta edunsaajan hyväksytyihin kustannuksiin) ja lisäämällä hyväksytyjen yksiköiden yksikkökorvaukset.

Avustuksen myöntävä viranomainen ottaa tämän jälkeen huomioon mahdolliset avustuksen alennukset. Näin saatu määrä on edunsaajan ”hyväksytyin EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärä”.

Loppusumma lasketaan vähentämällä saadut maksut (jos niitä on; ks. selvitys maksujen jakautumisesta 32 artiklassa) kyseistä edunsaajaa koskevasta EU:n hyväksytystä kokonaisrahoitusosuudesta:

{ edunsaajan hyväksytyin EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärä
josta vähennetään
{ (mahdolliset) saadut ennakkomaksut } }.

Jos loppusumma on **positiivinen**, määrä sisällytetään konsortiolle suoritettavaan loppumaksuun.

Jos loppusumma on **negatiivinen**, se peritään takaisin seuraavan menettelyn mukaisesti:

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa virallisesti aikomuksestaan periä saatavat ja niiden määrät, ilmoittaa perittävän määrän ja perusteet sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos huomautuksia ei esitetä (tai jos avustuksen myöntävä viranomainen päättää periä saatavat takaisin saamistaan huomautuksista huolimatta), se vahvistaa takaisin perittävän määrän ja pyytää tämän määrän maksamista koordinaattorille (**vahvistuskirje**).

Määrät otetaan myöhemmin huomioon myös loppumaksussa.

22.3.3 Välimaksut

Ei sovelleta.

22.3.4 Loppumaksu – Avustuksen lopullinen määrä – Tulot ja voitto – Takaisinperintä

Loppumaksulla korvataan mahdolliset jäljellä olevat avustuskelpoiset kustannukset ja rahoitusosuudet, joita on haettu toimen toteuttamiseen.

Loppumaksu suoritetaan teknisessä selvityksessä esitettyjen aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti (ks. kohta 4.2).

Maksun suorittamisen edellytyksenä on loppuraportin hyväksyminen. Sen hyväksyminen ei tarkoita sen vahvistamista, että sen sisältö katsottaisiin sopimuksenmukaiseksi, aidoksi, täydelliseksi ja oikeaksi.

Toimen lopullinen avustuksenmäärä lasketaan hyväksytyt EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärän perusteella.

Hyväksytyt EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärän laskeminen

Avustuksen myöntävä viranomaislaskee ensin toimen ”hyväksytyt EU:n rahoitusosuuden” kaikille raportointijaksoille laskemalla ”kustannuksiin osoitetun EU:n enimmäisrahoitusosuuden” (soveltamalla korvausosuutta kunkin edunsaajan hyväksytyihin kokonaiskustannuksiin) ja lisäämällä hyväksytyt yksiköiden yksikkökorvaukset.

Avustuksen myöntävä viranomais ottaa tämän jälkeen huomioon mahdolliset avustuksen alennukset. Näin saatu määrä on ”hyväksytyt EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärä”.

Jos tuloksena saatu määrä on suurempi kuin 5.2 artiklassa määritelty avustuksen enimmäismäärä, sovelletaan enimmäismäärää.

Loppumaksu lasketaan tämän jälkeen vähentämällä jo suoritettujen mahdollisten ennakkomaksujen kokonaismäärä avustuksen lopullisesta määrästä:

{ avustuksen lopullinen määrä

josta vähennetään

{ (mahdolliset) suoritettut ennakkomaksut } }.

Jos loppusumma on **positiivinen**, se **maksetaan** koordinaattorille.

Loppumaksu (tai osa siitä) voidaan kuitata (ilman edunsaajien suostumusta) määrästä, jotka edunsaaja on velkaa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, kyseiselle edunsaajalle kuuluvaan määrään asti.

Maksuja ei suoriteta, jos maksamiselle asetetun määräajan kulumisen tai maksujen suorittaminen on keskeytetty (ks. 29 ja 30 artikla).

Jos loppusumma on **negatiivinen**, se **peritään takaisin** seuraavan menettelyn mukaisesti:

Avustuksen myöntävä viranomais lähettää koordinaattorille **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa virallisesti aikomuksestaan periä saatavat sekä ilmoittaa avustuksen lopullisen määrän, takaisin perittävän määrän ja perusteet

- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos huomautuksia ei toimiteta (tai jos avustuksen myöntävä viranomainen päättää jatkaa takaisinperintää saamistaan huomautuksista huolimatta), se vahvistaa takaisinperittävän määrän (**vahvistuskirje**) ja lähettää **veloitusilmoituksen**, jossa ilmoitetaan maksuehdot ja eräpäivä.

Jos maksua ei suoriteta veloitusilmoituksessa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, avustuksen myöntävä viranomainen käynnistää **pakkoperinnän** 22 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

22.3.5 Auditoinnin toteuttaminen loppumaksun jälkeen – Tarkistettu avustuksen lopullinen määrä – Takaisinperintä

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hylkää kustannukset tai rahoitusosuudet (ks. 27 artikla) tai pienentää avustusta (ks. 28 artikla) loppumaksun suorittamisen jälkeen (ja erityisesti tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten jälkeen; ks. 25 artikla), se laskee **tarkistetun avustuksen lopullisen määrän** sen edunsaajan osalta, jota asia koskee.

Edunsaajan tarkistettu avustuksen lopullinen määrä sen edunsaajan osalta, jota asia koskee, lasketaan tarkistetun hyväksytyin EU:n kokonaisrahoitusosuuden perusteella:

Tarkistetun hyväksytyin EU:n kokonaisrahoitusosuuden laskeminen

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee edunsaajalle ensin ”tarkistetun hyväksytyin EU:n rahoitusosuuden” kaikille raportointijaksoille laskemalla ”tarkistetut hyväksytyt kustannukset” ja ”tarkistetut hyväksytyt rahoitusosuudet”.

Avustuksen myöntävä viranomainen ottaa tämän jälkeen huomioon mahdolliset avustuksen alennukset. Näin saatu määrä on ”tarkistettu hyväksytyin EU:n kokonaisrahoitusosuus”.

Jos tarkistettu avustuksen lopullinen määrä on pienempi kuin edunsaajan avustuksen lopullinen määrä, **suoritetaan takaisinperintä** vähentämällä tarkistettu avustuksen lopullinen määrä avustuksen lopullisesta määrästä:

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{edunsaajan avustuksen lopullinen määrä} \\ \text{miinus} \\ \text{edunsaajan tarkistettu avustuksen lopullinen määrä} \end{array} \right\}.$$

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa virallisesti aikomuksestaan periä saatavat sekä ilmoittaa perittävän määrän ja perusteet
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos huomautuksia ei toimiteta (tai jos avustuksen myöntävä viranomainen päättää jatkaa takaisinperintää saamistaan huomautuksista huolimatta), se vahvistaa takaisinperittävän määrän (**vahvistuskirje**) ja lähettää **veloitusilmoituksen**, jossa ilmoitetaan maksuehdot ja eräpäivä.

Jos maksua ei suoriteta veloitusilmoituksessa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, avustuksen myöntävä viranomainen käynnistää **pakkoperinnän** 22 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

22.4 Pakkoperintä

Jos maksua ei ole suoritettu veloitusilmoituksessa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, kyseiset saamiset peritään

- (a) kuittaamalla määrä – ilman koordinaattorin tai edunsaajan suostumusta – määrästä, jonka avustuksen myöntävä viranomainen on velkaa koordinaattorille tai edunsaajalle.

Poikkeuksellisissa olosuhteissa, joissa EU:n taloudellisten etujen suojaaminen sitä edellyttää, määrä voidaan kuitata ennen veloitusilmoituksessa vahvistettua maksupäivää;

- (b) perimällä sen mahdollisesta vakuudesta

- (c) asettamalla muut edunsaajat yhteisvastuuseen (jos sellaisia on; ks. tekninen selvitys, kohta 4.4).

- (d) oikeusteitse (ks. 43 artikla).

Takaisinperittävään määrään lisätään 22 artiklan 5 kohdan mukainen **viivästyskorko** veloitusilmoituksen mukaista eräpäivää seuraavasta päivästä alkaen siihen päivään asti, jolloin koko maksu vastaanotetaan, kyseinen päivä mukaan luettuna.

Osasuorituksesta hyvitetään ensin kulut, maksut ja viivästyskorot ja vasta sen jälkeen velkapääoma.

Edunsaaja vastaa takaisinperintämenettelyn pankkimaksuista, jollei asiaan sovelleta direktiiviä 2015/2366¹⁷.

22.5 Laiminlyönnin seuraukset

22.5.1 Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei suorita maksua määräajassa (ks. edellä), edunsaajat ovat oikeutettuja **viivästyskorkoon**, joka on Euroopan keskuspankin (EKP) euromääräisiin perusrahoitusoperaatioihinsa soveltama viitekorko korotettuna teknisessä selvityksessä (kohta 4.2) määritetyllä prosenttiosuudella. EKP:n viitekorkona käytetään maksuajan päättymiskuukauden ensimmäisen päivän korkoa, sellaisena kuin se on julkaistu *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa*.

Jos laskettu viivästyskorko on enintään 200 euroa, se maksetaan koordinaattorille vain tämän pyynnöstä, joka on esitettävä kahden kuukauden kuluessa viivästyneen maksusuorituksen saamisesta.

Myöhästyneelle maksulle ei makseta korkoa, jos kaikki edunsaajat ovat EU:n jäsenvaltioita (ml. alue- ja paikallisviranomaiset tai muut julkisyhteisöt, jotka toimivat jäsenvaltioiden puolesta tätä sopimusta sovellettaessa).

¹⁷ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2015/2366, annettu 25 päivänä marraskuuta 2015, maksupalveluista sisämarkkinoilla, direktiivien 2002/65/EY, 2009/110/EY ja 2013/36/EU ja asetuksen (EU) N:o 1093/2010 muuttamisesta sekä direktiivin 2007/64/EY kumoamisesta (EUVL L 337, 23.12.2015, s. 35).

Jos maksuja tai maksuajan kuluminen on keskeytetty (katso 29 ja 30 artikla), maksua ei pidetä myöhästyneenä.

Viivästyskorkoa peritään maksun erääntymispäivää seuraavasta päivästä (ks. edellä) aina maksupäivään saakka kyseinen päivä mukaan luettuna.

Viivästyskorkoa ei oteta huomioon laskettaessa avustuksen lopullista määrää.

22.5.2 Jos koordinaattori rikkoo tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla) ja avustus tai koordinaattorin osallistuminen voidaan lopettaa (ks. 32 artikla).

Tällaiset rikkomiset voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

23 ARTIKLA – VAKUUDET

23.1 Ennakkomaksutakuu

Jos avustuksen myöntävä viranomainen sitä edellyttää (ks. tekninen selvitys, 4.2 kohta), edunsaajien on annettava (vähintään yksi) ennakkomaksuvakuus teknisessä selvityksessä vahvistettujen aikataulun ja määrien mukaisesti.

Koordinaattorin on toimitettava avustuksen myöntävälle viranomaiselle vakuus ennakkomaksupyynnön yhteydessä.

Vakuuden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- (a) sen on antanut EU:hun sijoittautunut pankki tai hyväksyty rahoituslaitos taikka koordinaattorin pyynnöstä ja avustuksen myöntävän viranomaisen suostumuksella EU:n ulkopuolelle sijoittautunut vastaavan vakuuden tarjoava kolmas osapuoli tai pankki tai rahoituslaitos
- (b) sen antaja toimii first demand -takuun antajana eikä takuu edellytä avustuksen myöntävältä viranomaiselta suorituksen vaatimista ensin päävelalliselta (eli asianomaiselta edunsaajalta)
- (c) se on nimenomaisesti voimassa loppumaksun suorittamiseen saakka ja, jos loppumaksu suoritetaan takaisinperintänä, viiden kuukauden ajan siitä, kun veloitusilmoitus on annettu tiedoksi edunsaajalle.

Ne vapautetaan seuraavan kuukauden kuluessa.

23.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaajat rikkovat ennakkomaksuvakuuden antamista koskevaa velvoitettaan, ennakkomaksua ei suoriteta.

Tällaiset rikkomiset voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

24 ARTIKLA – TODISTUKSET

Ei sovelleta.

25 ARTIKLA – TARKASTUKSET, ARVIOINNIT, AUDITOINNIT JA TUTKIMUKSET – HAVAINTOJEN LAAJENTAMINEN

25.1 Avustuksen myöntävän viranomaisen toteuttamat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit

25.1.1 Sisäiset tarkastukset

Avustuksen myöntävä viranomainen voi tarkastaa – toimen aikana tai myöhemmin – toimen asianmukaisen toteutuksen ja sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamisen sekä arvioida kustannuksia ja rahoitusosuuksia, suoritteita ja raportteja.

25.1.2 Hankearvioinnit

Avustuksen myöntävä viranomainen voi tarkastaa toimen asianmukaisen toteutuksen ja sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamisen (yleiset hankearvioinnit tai erityisiä ongelmia koskevat arvioinnit).

Tällaiset hankearvioinnit voidaan aloittaa toimen toteutuksen aikana ja viimeistään teknisessä selvityksessä asetettuun määräaikaan mennessä (ks. kohta 6). Niistä ilmoitetaan virallisesti koordinaattorille tai asianomaiselle edunsaajalle, ja niiden katsotaan alkavan päivänä, jona ilmoitus annetaan.

Tarvittaessa avustuksen myöntävällä viranomaisella voi olla apunaan riippumattomia ulkopuolisia asiantuntijoita. Jos avustuksen myöntävä viranomainen käyttää ulkopuolisia asiantuntijoita, koordinaattorille tai kyseessä olevalle edunsaajalle ilmoitetaan asiasta, ja tällä on oikeus vastustaa käyttöä liikesalaisuuden tai eturistiriidan perusteella.

Koordinaattorin tai asianomaisen edunsaajan on tehtävä yhteistyötä huolellisesti ja annettava – pyydytässä määräajassa – jo toimitettujen suoritteiden ja raporttien lisäksi kaikki tarvittavat tiedot (mukaan lukien varojen käyttöä koskevat tiedot). Avustuksen myöntävä viranomainen voi pyytää edunsaajia toimittamaan nämä tiedot suoraan sille. Arkaluonteisia tietoja ja asiakirjoja käsitellään 13 artiklan mukaisesti.

Koordinaattoria tai edunsaajaa voidaan pyytää osallistumaan kokouksiin, myös ulkopuolisten asiantuntijoiden kanssa pidettäviin kokouksiin.

Paikalla tehtävien tarkastusten osalta asianomaisen edunsaajan on sallittava pääsy toimipaikkoihin ja -tiloihin (myös ulkopuolisille asiantuntijoille) ja varmistettava, että pyydytetyt tiedot ovat helposti saatavilla.

Toimitettujen tietojen on oltava oikeita, täsmällisiä ja täydellisiä, ja ne on toimitettava pyydytässä muodossa, mukaan lukien sähköinen toimitusmuoto.

Arvioinnin havaintojen pohjalta laaditaan **alustava hankearviointikertomus**.

Avustuksen myöntävä viranomainen antaa hankearviointikertomuksen virallisesti tiedoksi koordinaattorille tai asianomaiselle edunsaajalle, joka voi esittää huomautuksensa 30 päivän kuluessa tiedoksiannon vastaanottamisesta.

Hankearvioinnit (myös hankearviointikertomukset) on laadittava sopimuksen kielellä.

25.1.3 Auditoinnit

Avustuksen myöntävä viranomainen voi suorittaa auditointeja varmistaakseen toimen asianmukaisen toteutuksen ja sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamisen.

Tällaiset auditoinnit voidaan aloittaa toimen toteutuksen aikana ja viimeistään teknisessä selvityksessä asetettuun määräaikaan mennessä (ks. kohta 6). Niistä ilmoitetaan virallisesti asianomaiselle edunsaajalle, ja niiden katsotaan alkavan päivänä, jona ilmoitus annetaan.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi käyttää omaa tarkastusyksikköään, delegoida auditointeja keskitetyille yksiköille tai käyttää ulkopuolisia tarkastusyhteisöjä. Jos komissio käyttää ulkopuolista tarkastusyhteisöä, edunsaajalle ilmoitetaan asiasta, ja sillä on oikeus vastustaa sitä liikesalaisuuden tai eturistiriidan perusteella.

Kyseisen edunsaajan on tehtävä yhteistyötä huolellisesti ja annettava – pyydettyssä määräajassa – kaikki tiedot (ml. täydelliset tilitiedot, yksittäiset palkkatiedot tai muut henkilökohtaiset tiedot) sopimuksen noudattamisen tarkastamiseksi. Arkaluonteisia tietoja ja asiakirjoja käsitellään 13 artiklan mukaisesti.

Paikalla tehtävien tarkastuskäyntien osalta asianomaisen edunsaajan on sallittava pääsy toimipaikkoihin ja -tiloihin (myös ulkopuoliselle tarkastusyhteisölle) ja varmistettava, että pyydetty tiedot ovat helposti saatavilla.

Toimitettujen tietojen on oltava oikeita, täsmällisiä ja täydellisiä, ja ne on toimitettava pyydettyssä muodossa, mukaan lukien sähköinen toimitusmuoto.

Auditointihavaintojen pohjalta laaditaan **alustava auditointikertomus**.

Tarkastajat antavat alustavan auditointikertomuksen virallisesti tiedoksi asianomaiselle edunsaajalle, joka voi esittää huomautuksensa 30 päivän kuluessa tiedoksiannon vastaanottamisesta (kuulemismenettely).

Lopullisessa auditointikertomuksessa otetaan huomioon asianomaisen edunsaajan huomautukset, ja se toimitetaan edunsaajalle virallisesti tiedoksi.

Auditoinnit (ja auditointikertomukset) laaditaan sopimuksen kielellä.

25.2 Euroopan komission suorittamat muiden avustuksen myöntävien viranomaisten avustuksia koskevat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit

Euroopan komissiolla on samat tarkastus-, arviointi- ja auditointioikeudet kuin avustuksen myöntävällä viranomaisella.

25.3 Tietojen saatavuus yksinkertaistettujen rahoitusmuotojen arviointia varten

Edunsaajien on annettava Euroopan komissiolle pääsy lakisäätöiseen kirjanpitoonsa EU:n ohjelmissa käytettyjen yksinkertaistettujen rahoitusmuotojen väliarviointia varten.

25.4 Euroopan petostorjuntaviraston, Euroopan syyttäjänviraston ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimen auditoinnit ja tutkimukset

Myös seuraavat elimet voivat tehdä tarkastuksia, arviointeja, auditointeja ja tutkimuksia toimen aikana tai sen jälkeen:

- Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) asetusten N:o 883/2013¹⁸ ja N:o 2185/96¹⁹ nojalla
- Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO) asetuksen (EU) 2017/1939 nojalla
- Euroopan tilintarkastustuomioistuin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 287 artiklan ja EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 257 artiklan nojalla.

Näiden elinten pyynnöstä edunsaajan on annettava kattavat, tarkat ja täydelliset tiedot pyydytyssä muodossa (ml. täydelliset tilitiedot, yksittäiset palkkatiedot tai muut henkilökohtaiset tiedot, myös sähköisessä muodossa) ja sallittava pääsy toimipaikkoihin ja -tiloihin paikalla tehtäviä tarkastuksia varten, kuten näissä asetuksissa säädetään.

Tätä varten edunsaajan on säilytettävä kaikki toimeen liittyvät merkitykselliset tiedot vähintään teknisessä selvityksessä (kohta 6) määriteltyyn määräaikaan asti ja joka tapauksessa siihen asti, että käynnissä tai vireillä olevat tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit, tutkimukset, oikeudenkäynnit tai muut vaatimukset on saatettu päätökseen.

25.5 Tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten seuraukset – Havaintojen laajentaminen

25.5.1 Tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten seuraukset tämän avustuksen osalta

Tämän avustuksen yhteydessä tehtyjen tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten havainnot voivat johtaa hylkäämiseen (ks. 27 artikla), avustuksen pienentämiseen (ks. 28 artikla) tai muihin 5 luvussa mainittuihin toimenpiteisiin.

Hylkääminen tai avustuksen pienentäminen loppumaksun suorittamisen jälkeen johtaa avustuksen lopullisen määrän tarkistamiseen (ks. 22 artikla).

Toimen toteuttamisen aikana tehtyjen tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten havainnot voivat johtaa muutospyyntöön (ks. 39 artikla) liitteessä 1 esitetyn toimen kuvauksen muuttamiseksi.

Lisäksi Euroopan petostentorjuntaviraston tai Euroopan syyttäjänviraston tutkimuksessa tehdyt havainnot voivat johtaa kansallisen lainsäädännön nojalla rikosoikeudenkäyntiin.

25.5.2 Laajentaminen muista avustuksista

Ei sovelleta.

¹⁸ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 883/2013, annettu 11 päivänä syyskuuta 2013, Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ja neuvoston asetuksen (Euratom) N:o 1074/1999 kumoamisesta (EUVL L 248, 18.9.2013, s. 1).

¹⁹ Neuvoston asetus (Euratom, EY) N:o 2185/1996, annettu 11 päivänä marraskuuta 1996, komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2).

25.6 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, kustannukset tai rahoitusosuudet, joita ei ole perusteltu riittävästi, eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artikla), ja ne hylätään (ks. 27 artikla), ja avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset rikkomiset voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

26 ARTIKLA – VAIKUTUSTEN ARVIOINNIT

Ei sovelleta.

5 LUKU LAIMINLYÖNNIN SEURAUKSET

1 JAKSO HYLKÄÄMISET JA AVUSTUSTEN PIENENTÄMINEN

27 ARTIKLA – KUSTANNUSTEN JA RAHOITUSOSUUKSIEN HYLKÄÄMINEN

27.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen hylkää – edunsaajan osallistumisen päättymisen tai loppumaksun suorittamisen yhteydessä tai myöhemmin – kustannukset tai rahoitusosuudet, jotka eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artikla) etenkin tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten perusteella (ks. 25 artikla).

Avustukseen kelpaamattomat kustannukset tai rahoitusosuudet hylätään.

27.2 Menettely

Jos hylkääminen ei johda takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa virallisesti koordinaattorille tai asianomaiselle edunsaajalle hylkäämisestä, hylätyistä määristä ja hylkäämisen perusteista. Koordinaattori tai asianomainen edunsaaja voi – 30 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta – toimittaa huomautuksia, jos se on eri mieltä hylkäämisestä (maksujen uudelleentarkastelumenettely).

Jos hylkääminen johtaa takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen noudattaa kuulemismenettelyä ja lähettää 22 artiklassa säädetyn ennakkoilmoituskirjeen.

27.3 Vaikutukset

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hylkää kustannukset tai rahoitusosuudet, se vähentää ne ilmoitetuista kustannuksista tai rahoitusosuuksista ja laskee sen jälkeen maksettavan määrän (ja suorittaa tarvittaessa takaisinperinnän, ks. 22 artikla).

28 ARTIKLA – AVUSTUKSEN PIENENTÄMINEN

28.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi – edunsaajan osallistumisen päättämisen yhteydessä, loppumaksun suorittamisen yhteydessä tai myöhemmin – pienentää edunsaajan avustusta, jos

- (a) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt

- (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai
- (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakavaan rikkomiseen (ml. toimen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen noudattamatta jättäminen, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen), tai

(b) havaintojen laajentaminen: ei sovelleta.

Vähennettävä määrä lasketaan kunkin asianomaisen edunsaajan osalta ja suhteutetaan virheiden, sääntöjenvastaisuuksien tai petosten vakavuuteen ja kestoon tai velvoitteiden rikkomisen vakavuuteen ja kestoon soveltamalla kunkin edunsaajan hyväksytyyn EU-rahoitusosuuteen yksilöllistä vähennyskerrointa.

28.2 Menettely

Jos avustuksen pienentäminen ei johda takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa virallisesti koordinaattorille tai asianomaiselle edunsaajalle avustuksen pienentämisestä, pienennettävistä määristä ja pienentämisen perusteista. Koordinaattori tai asianomainen edunsaaja voi – 30 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta – toimittaa huomautuksia, jos se on eri mieltä pienentämisestä (maksujen uudelleentarkastelumenettely).

Jos avustuksen pienentäminen johtaa takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen noudattaa kuulemismenettelyä ja lähettää 22 artiklan mukaisen ennakoilmoituskirjeen.

28.3 Vaikutukset

Jos avustuksen myöntävä viranomainen pienentää avustusta, se tekee vähennyksen ja laskee sen jälkeen maksettavan määrän (ja suorittaa tarvittaessa takaisinperinnän, ks. 22 artikla).

2 JAKSO KESKEYTTÄMINEN JA PÄÄTTÄMINEN

29 ARTIKLA – MAKSUAJAN KULUMISEN KESKEYTTÄMINEN

29.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi – milloin tahansa – keskeyttää maksuajan kulumisen, jos maksua ei voida käsitellä, koska

- (a) tarvittavaa raporttia ei ole toimitettu (ks. 21 artikla), se ei ole täydellinen tai siihen tarvitaan lisätietoja
- (b) maksettavasta määrästä on epäselvyyttä (esim. jos avustuskelpoisuudesta on epäilyksiä, tai avustusta on tarpeen pienentää) ja tarvitaan täydentäviä tarkastuksia, arviointeja, auditointeja tai tutkimuksia, tai
- (c) on muita ongelmia, jotka vaikuttavat EU:n taloudellisiin etuihin.

29.2 Menettely

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää koordinaattorille virallisen ilmoituksen, jossa se ilmoittaa tälle keskeyttämisestä ja sen perusteista.

Keskeyttäminen tulee **voimaan sinä** päivänä, jona ilmoitus lähetetään.

Jos maksuajan keskeyttämisen ehdot eivät enää täyty, keskeyttäminen **päätyy** ja loppujakson (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2) toteutusta jatketaan.

Jos keskeyttäminen jatkuu yli kaksi kuukautta, koordinaattori voi pyytää avustuksen myöntävää viranomaista ilmoittamaan, jatketaanko keskeyttämistä edelleen.

Jos maksuajan kuluminen on keskeytetty raportin puutteellisuuden vuoksi eikä tarkistettua raporttia ole toimitettu (tai se on toimitettu mutta hylätty), avustuksen myöntävä viranomainen voi myös päättää avustussopimuksen tai koordinaattorin osallistumisen (ks. 32 artikla).

30 ARTIKLA – MAKSUJEN KESKEYTTÄMINEN

30.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi – milloin tahansa – keskeyttää kokonaan tai osittain yhden tai useamman edunsaajan maksuja, jos

- (a) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt tai hänen epäillään syyllistyneen
 - (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai
 - (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. toimen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen), tai

(b) havaintojen laajentaminen: ei sovelleta

Jos yhdelle tai useammalle edunsaajalle suoritettavat maksut keskeytetään, avustuksen myöntävä viranomainen suorittaa maksun tai maksut siltä osin kuin niiden suorittamista ei ole keskeytetty. Jos keskeyttäminen koskee loppumaksua, keskeyttämisen päätyttyä jäljellä olevan määrän maksaminen (tai takaisinperintä) katsotaan maksuksi, joka päättää toimen.

30.2 Menettely

Ennen maksujen keskeyttämistä avustuksen myöntävä viranomainen lähettää asianomaiselle edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa tälle virallisesti aikomuksestaan keskeyttää maksut ja asiaa koskevista perusteista sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa huomautuksia tai päättää jatkaa menettelyä saamistaan huomautuksista huolimatta, se vahvistaa keskeyttämisen (**vahvistuskirje**). Muussa tapauksessa se ilmoittaa virallisesti menettelyn lopettamisesta.

Keskeyttämismenettelyn päätyttyä avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa asiasta myös koordinaattorille.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** vahvistusilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä.

Jos maksujen jatkamisen edellytykset täyttyvät, keskeyttäminen **päätyy**. Avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa asiasta virallisesti asianomaiselle edunsaajalle (ja koordinaattorille) ja vahvistaa keskeyttämisen päättymispäivämäärän.

Keskeyttämisen aikana asianomaisille edunsaajille ei makseta ennakkomaksuja.

31 ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN KESKEYTTÄMINEN

31.1 Konsortion pyytämä avustussopimuksen keskeyttäminen

31.1.1 Ehdot ja menettely

Edunsaajat voivat pyytää avustuksen keskeyttämistä kokonaan tai osittain, jos toteuttaminen käy poikkeuksellisten olosuhteiden, etenkin ylivoimaisen esteen (ks. 35 artikla), vuoksi mahdottomaksi tai kohtuuttoman vaikeaksi.

Koordinaattorin on esitettävä **muutosta** koskeva pyyntö (ks. 39 artikla), joka sisältää

- muutoksen perustelut
- päivämäärän, jona keskeyttäminen tulee voimaan (tämä päivämäärä voi olla aikaisempi kuin muutospyyntöön toimituspäivä) ja
- päivämäärän, jona hankkeen toteuttamista on tarkoitus jatkaa.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** muutospyyntöissä ilmoitettuna päivämääränä.

Kun olosuhteet sallivat toteuttamisen aloittamisen uudelleen, koordinaattorin on pyydettävä viipymättä, että sopimukseen tehdään toinen **muutos**, jolla vahvistetaan sopimuksen keskeyttämisen päättymispäivämäärä ja toteuttamisen uudelleenaloittamisen päivämäärä (keskeyttämisen päättymispäivää seuraava päivä), jatketaan kestoja ja tehdään muita tarvittavia muutoksia toimen mukauttamiseksi uuteen tilanteeseen (ks. 39 artikla) – jollei avustussopimusta ole päätetty (ks. 32 artikla). Keskeyttäminen **päätyy** muutoksessa määritettynä keskeyttämisen päättymispäivänä. Tämä päivämäärä voi olla aikaisempi kuin muutospyyntöön toimituspäivä.

Keskeyttämisen aikana ei makseta ennakkomaksuja. Yksiköitä ei myöskään saa toteuttaa. Käynnissä olevat yksiköt on keskeytettävä eikä uusia yksiköitä saa käynnistää. Sopimuksen keskeyttämisen aikana toteutetusta toiminnasta aiheutuneet kustannukset tai rahoitusosuudet eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6.3 artikla).

31.2 Avustuksen myöntävän viranomaisen käynnistämä avustussopimuksen keskeyttäminen

31.2.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi keskeyttää avustuksen kokonaan tai osittain, jos

(a) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt tai hänen epäillään syyllistyneen

- (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai
- (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä veloitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. toimen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen), tai

(b) havaintojen laajentaminen: ei sovelleta

31.2.2 Menettely

Ennen avustuksen keskeyttämistä avustuksen myöntävä viranomainen lähettää koordinaattorille **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa tälle virallisesti aikomuksestaan keskeyttää avustuksen ja asiaa koskevista perusteista sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa huomautuksia tai päättää jatkaa menettelyä saamistaan huomautuksista huolimatta, se vahvistaa keskeyttämisen (**vahvistuskirje**). Muussa tapauksessa se ilmoittaa virallisesti menettelyn lopettamisesta.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** ilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä (tai ilmoituksessa vahvistettuna myöhäisempänä ajankohtana).

Kun toimen toteuttamisen jatkamiselle asetetut ehdot täyttyvät, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa siitä koordinaattorille virallisesti **keskeyttämisen lopettamista koskevalla kirjeellä**, jossa se vahvistaa keskeyttämisen päättymispäivän ja kehottaa koordinaattoria pyytämään sopimuksen muuttamista uudelleenaloittamispäivämäärän (keskeyttämisen päättymispäivää seuraava päivä) asettamiseksi, keston pidentämiseksi ja muiden tarvittavien muutosten tekemiseksi, jotta toimi voidaan mukauttaa uuteen tilanteeseen (ks. 39 artikla) – ellei avustussopimusta ole päätetty (ks. 32 artikla). Keskeyttäminen **päättyy** keskeyttämisen lopettamista koskevassa kirjeessä asetettuna keskeyttämisen päättymispäivänä. Tämä päivämäärä voi olla aikaisempi kuin kirjeen lähettämispäivä.

Keskeyttämisen aikana ei makseta ennakkomaksuja. Yksiköitä ei myöskään saa toteuttaa. Käynnissä olevat yksiköt on keskeytettävä eikä uusia yksiköitä saa käynnistää. Keskeyttämisen aikana toteutetusta toiminnasta aiheutuneet kustannukset tai rahoitusosuudet eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6.3 artikla).

Edunsaajat eivät voi vaatia vahingonkorvauksia avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta tehdystä keskeyttämisestä (ks. 33 artikla).

Avustuksen keskeyttäminen ei vaikuta avustuksen myöntävän viranomaisen oikeuteen päättää avustussopimus tai edunsaajan osallistuminen (ks. 32 artikla) tai pienentää avustusta (ks. 28 artikla).

32 ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN TAI EDUNSAAJAN OSALLISTUMISEN PÄÄTTÄMINEN

32.1 Konsortion pyytämä avustussopimukseen osallistumisen päättäminen

32.1.1 Ehdot ja menettely

Edunsaajat voivat pyytää avustussopimukseen osallistumisen päättämistä.

Koordinaattorin on esitettävä **muutosta** koskeva pyyntö (ks. 39 artikla), joka sisältää

- muutoksen perustelut
- päivämäärän, jona konsortio lopettaa toimeen liittyvät työt ('työn päättymispäivä'), ja
- avustussopimuksen päättämisen voimaantulon päivämäärän ('päättymispäivä'); (tämän päivämäärän on oltava myöhäisempi kuin muutospyyntöön toimituspäivä).

Päättäminen **tulee voimaan** muutospyyntönsä ilmoitettuna päättymispäivänä.

Jos avustussopimuksen päättämiseksi ei esitetä perusteluja tai jos avustuksen myöntävä viranomainen katsoo, että esitetyt päättämisen perusteet eivät ole riittäviä, se voi katsoa, että avustussopimus on päätetty sääntöjen vastaisesti.

32.1.2 Vaikutukset

Koordinaattorin on – 60 päivän kuluessa osallistumisen päättämisen voimaantulosta – toimitettava **loppuraportti** (avoimelta raportointijaksolta päättämiseen saakka).

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee avustuksen lopullisen määrän ja loppumaksun toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toiminnassa, joka on toteutettu ennen työn päättymispäivää (ks. 22 artikla). Sellaisiin sopimuksiin liittyvät kustannukset, jotka on määrää panna täytäntöön vasta työn päättymisen jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Jos raporttia ei toimiteta määräajassa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, huomioon otetaan ainoastaan hyväksytyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja rahoitusosuudet (jos väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Sääntöjenvastainen päättäminen voi johtaa avustuksen pienentämiseen (ks. 28 artikla).

Edunsaajien velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levitys ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 26 artikla (vaikutustenenarviointi), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).

32.2 Edunsaajan osallistumisen päättäminen konsortion pyynnöstä

32.2.1 Ehdot ja menettely

Koordinaattori voi pyytää yhden tai useamman edunsaajan osallistumisen päättämistä asianomaisen edunsaajan pyynnöstä tai muiden edunsaajien puolesta.

Koordinaattorin on esitettävä **muutosta** koskeva pyyntö (ks. 39 artikla), joka sisältää

- muutoksen perustelut
- asianomaisen edunsaajan lausunnon (tai todisteen siitä, että tällaista lausuntoa on pyydetty kirjallisesti);
- päivämäärän, jona edunsaaja päättää toimeen liittyvät työt ('työn päättämispäivä')
- avustussopimuksen päättämisen voimaantulon päivämäärän ('päättämispäivä'); (tämän päivämäärän on oltava myöhäisempi kuin muutospyyntöön toimituspäivä).

Jos päättäminen liittyy koordinaattoriin ja toteutetaan ilman tämän hyväksyntää, pyynnön toimittaa toinen edunsaaja (joka toimii konsortion puolesta).

Päättäminen **tulee voimaan** muutospyyntöä ilmoitettuna päättämispäivänä.

Jos osallistumisen päättämisestä ei esitetä tietoja tai jos avustuksen myöntävä viranomaiskatsoo, että esitetyt päättämisen perusteet eivät ole riittäviä, se voi katsoa, että edunsaaja on päättänyt osallistumisensa sääntöjen vastaisesti.

32.2.2 Vaikutukset

Koordinaattorin on – 60 päivän kuluessa osallistumisen päättämisen voimaantulosta – esitettävä:

- raportti maksujen jakamisesta** asianomaiselle edunsaajalle
- asianomaisen edunsaajan **päättämismuutospöytäkirja** avoimelta raportointijaksolta päättämiseen asti; päättämismuutospöytäkirja sisältää yleiskatsauksen työn etenemisestä, kustannusselvityksen, selvityksen varojen käytöstä ja tarvittaessa todistuksen kustannusselvityksestä ja varojen käyttöä koskevasta selvityksestä
- toinen **muutospöytäkirja** (ks. 39 artikla) ja muut tarvittavat muutokset (esim. tehtävien uudelleenjakoa ja osallistumisensa päättäneen edunsaajan alustava talousarvio).

Avustuksen myöntävä viranomaiskatsoo edunsaajalle kuuluvan määrän toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toiminnassa, joka on toteutettu ennen työn päättämispäivää (ks. 22 artikla). Sellaisiin sopimuksiin liittyvät kustannukset, jotka on määrää panna täytäntöön vasta työn päättämisen jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Päättämismuutospöytäkirjan tiedot on sisällytettävä myös seuraavan raportointikauden väliraporttiin (ks. 21 artikla).

Jos avustuksen myöntävä viranomaiskatsoo ei saa päättämismuutospöytäkirjaa määrääjässä, huomioon otetaan ainoastaan hyväksytyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja rahoitusosuudet (jos

väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa maksujen jakamista koskevaa raporttia määräaikaan mennessä, se katsoo että

- koordinaattori ei ole jakanut maksuja asianomaiselle edunsaajalle ja että
- asianomaisen edunsaajan ei tarvitse palauttaa varoja koordinaattorille.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hyväksyy toisen muutospyyntön, sopimusta **muutetaan** tarpeellisten muutosten tekemiseksi (ks. 39 artikla).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hylkää toisen muutospyyntön (koska muutos saattaa kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen tai on vastoin hakijoiden tasavertaisen kohtelun periaatetta), avustussopimus voidaan päättää (ks. 32 artikla).

Sääntöjenvastainen osallistumisen päättäminen voi johtaa avustuksen pienentämiseen (ks. 31 artikla) tai avustussopimuksen päättämiseen (ks. 32 artikla).

Asianomaisen edunsaajan velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levitys ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 26 artikla (vaikutustenarviointi), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).

32.3 Avustussopimuksen päättäminen tai edunsaajan osallistumisen päättäminen avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta

32.3.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi päättää yhden tai useamman edunsaajan sopimuksen tai osallistumisen, jos

- (a) yksi tai useampi edunsaaja ei liity sopimukseen (ks. 40 artikla)
- (b) toimessa tai edunsaajan oikeudellisessa, taloudellisessa tai teknisessä tilanteessa, organisaatioissa tai omistussuhteissa tapahtunut muutos todennäköisesti vaikuttaa olennaisesti toimen toteutukseen tai saattaa kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen (ml. muutokset, jotka liittyvät valaelloisessa vakuudessa lueteltuihin poissulkemisperusteisiin)
- (c) yhden tai useamman edunsaajan osallistumisen päättämisen seurauksena sopimukseen tehtävät muutokset (ja niiden vaikutus toimeen) asettaisivat kyseenalaiseksi avustuksen myöntämistä koskevan päätöksen tai loukkaisivat hakijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatetta
- (d) toimen toteuttamisesta on tullut mahdotonta tai sen jatkamisen edellyttämät muutokset asettaisivat kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen tai loukkaisivat hakijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatetta
- (e) edunsaaja (tai henkilö, jolla on rajoittamaton vastuu sen veloista) on konkurssimenettelyn tai vastaavan menettelyn kohteena (ml. maksukyvyttömyys,

likvidaatio, selvitysmiehen tai tuomioistuimen suorittama hallinnointi, akordi, liiketoiminnan keskeyttäminen jne.)

- (f) edunsaaja (tai henkilö, jolla on rajoittamaton vastuu sen veloista) rikkoo sosiaaliturva- tai verovelvoitteita
- (g) edunsaajan (tai henkilön, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on todettu syyllistyneen ammatin harjoittamiseen liittyvään vakavaan virheeseen
- (h) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt petokseen tai lahjontaan tai on osallisena rikollisjärjestössä, rahanpesussa, terrorismiin liittyvissä rikoksissa (ml. terrorismin rahoittaminen), lapsityövoiman käytössä tai ihmiskaupassa
- (i) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on perustettu eri lainkäyttöalueelle tarkoituksena kiertää lähtömaan vero- tai sosiaalilainsäädäntöön perustuvia tai muita lakisääteisiä velvoitteita (tai on perustanut toisen yhteisön tässä tarkoituksessa)
- (j) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt
 - (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai
 - (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakavaan rikkomiseen (ml. toimen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen noudattamatta jättäminen, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen jne.)
- (k) havaintojen laajentaminen: ei sovelleta
- (l) avustuksen myöntävän viranomaisen nimenomaisesta kehotuksesta huolimatta edunsaaja ei pyydä – koordinaattorin välityksellä – muutoksen tekemistä sopimukseen sellaisen assosioituneen kumppaninsa osallistumisen päättämiseksi, joka on jossakin kohdissa d, f, e, g, h, i tai j luetelluista tilanteista, ja tämän tehtävien jakamiseksi uudelleen.

32.3.2 Menettely

Ennen yhden tai useamman edunsaajan avustussopimuksen tai osallistumisen päättämistä avustuksen myöntävä viranomainen lähettää koordinaattorille tai kyseiselle edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa tälle virallisesti aikomuksestaan päättää avustussopimus tai osallistuminen ja asiaa koskevista perusteista sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa huomautuksia tai päättää jatkaa menettelyä saamistaan huomautuksista huolimatta, se vahvistaa päättämisen ja sen voimaantulopäivän (**vahvistuskirje**). Muussa tapauksessa se ilmoittaa virallisesti menettelyn lopettamisesta.

Jos edunsaajan osallistuminen päätetään, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa menettelyn päättyessä asiasta myös koordinaattorille.

Päättäminen **tulee voimaan** ilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä (tai ilmoituksessa vahvistettuna myöhäisempänä ajankohtana; 'päättymispäivä').

32.3.3 Vaikutukset

(a) Avustussopimuksen päättämisen osalta:

Koordinaattorin on – 60 päivän kuluessa päättämisen voimaantulosta – toimitettava **loppuraportti** (avoimelta raportointijaksolta päättämiseen saakka).

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee avustuksen lopullisen määrän ja loppumaksun toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toimissa, jotka on toteutettu ennen päättämisen voimaantuloa (ks. 22 artikla). Sopimukseen liittyvät kustannukset, jotka aiheutuvat täytäntöönpanosta vasta päättämisen jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Jos avustussopimus päätetään siksi, että koordinaattori on rikkonut raporttien toimittamista koskevaa velvoitettaan, koordinaattori ei voi toimittaa raportteja päättämisen jälkeen.

Jos raporttia ei toimiteta määräajassa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, huomioon otetaan ainoastaan hyväksytyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja rahoitusosuudet (jos väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Osallistumisen päättymisellä ei ole vaikutusta avustuksen myöntävän viranomaisen oikeuteen pienentää avustusta (ks. 28 artikla) tai määrätä hallinnollisia seuraamuksia (34 artikla).

Edunsaajat eivät voi vaatia vahingonkorvauksia avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta tehdystä osallistumisen päättämisestä (ks. 33 artikla).

Edunsaajien velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levitys ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 26 artikla (vaikutustentarviointi), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).

(b) Edunsaajan osallistumisen päättämisen osalta:

Koordinaattorin on – 60 päivän kuluessa osallistumisen päättämisen voimaantulosta – esitettävä:

(i) **raportti maksujen jakamisesta** asianomaiselle edunsaajalle

- (ii) asianomaisen edunsaajan **päätämismraportti** avoimelta raportointijaksolta päättämiseen asti; päätämismraportti sisältää yleiskatsauksen työn etenemisestä, kustannusselvityksen, selvityksen varojen käytöstä ja tarvittaessa todistuksen kustannusselvityksestä ja varojen käyttöä koskevasta selvityksestä
- (iii) **muutospyyntö** (ks. 39 artikla) mahdollisine muutoksineen (esim. tehtävien uudelleenjako ja osallistumisensa päättävän edunsaajan alustava talousarvio).

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee edunsaajalle kuuluvan määrän toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toimissa, jotka on toteutettu ennen päättymisen voimaantuloa (ks. 22 artikla). Sopimukseen liittyvät kustannukset, jotka aiheutuvat täytäntöönpanosta vasta päättämisen jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Päätämismraportin tiedot on sisällytettävä myös seuraavan raportointikauden väliraporttiin (ks. 21 artikla).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa päätämismraporttia määräajassa, huomioon otetaan ainoastaan hyväksytyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja rahoitusosuudet (jos väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa maksujen jakamista koskevaa raporttia määräaikaan mennessä, se katsoo että

- koordinaattori ei ole jakanut maksuja asianomaiselle edunsaajalle ja että
- asianomaisen edunsaajan ei tarvitse palauttaa varoja koordinaattorille.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hyväksyy muutospyynnön, sopimusta **muutetaan** tarpeellisten muutosten tekemiseksi (ks. 39 artikla).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hylkää sopimukseen tehtävää muutosta koskevan pyynnön (koska muutos saattaa kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen tai on vastoin hakijoiden tasavertaisen kohtelun periaatetta), avustussopimus voidaan päättää (ks. 32 artikla).

Asianomaisen edunsaajan velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levitys ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 26 artikla (vaikutustenarviointi), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).

3 JAKSO MUUT SEURAUKSET: VAHINGONKORVAUKSET JA HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET

33 ARTIKLA – VAHINGONKORVAUKSET

33.1 Avustuksen myöntävän viranomaisen vastuu

Avustuksen myöntävä viranomainen ei vastaa edunsaajille tai kolmansille osapuolille sopimuksen täytäntöönpanosta aiheutuneista vahingoista, vakava laiminlyönti mukaan luettuna.

Avustuksen myöntävä viranomainen ei vastaa edunsaajien tai muiden toimeen osallistuvien yhteisöjen sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä aiheuttamista vahingoista.

33.2 Edunsaajien vastuu

Edunsaajan on korvattava avustuksen myöntävälle viranomaiselle kaikki vahingot, joita tälle on aiheutunut toimen toteuttamisesta tai siitä, ettei toimea ole toteutettu täysin sopimuksen mukaisesti, jos tällainen vahinko on aiheutunut vakavasta laiminlyönnistä tai tahallisesta teosta.

Vastuu ei ulotu välillisiin menetyksiin tai vastaaviin vahinkoihin (kuten tuoton menetykseen, tulojen menetykseen tai sopimusten menetykseen), jos tällainen vahinko ei ole aiheutunut tahallisesta teosta tai luottamuksellisuuden rikkomisesta.

34 ARTIKLA – HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET JA MUUT TOIMENPITEET

Tämän sopimuksen määräyksiä ei voida tulkita siten, että ne estävät hallinnollisten seuraamusten (eli sulkemisen EU:n myöntämismenettelyjen ulkopuolelle ja/tai taloudellisten seuraamusten määrittämisen) tai muiden julkisoikeudellisten toimenpiteiden määrittämisen tämän sopimuksen mukaisten sopimusperusteisten toimenpiteiden lisäksi tai niiden vaihtoehtona (ks. esim. EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 135–145 artikla ja asetuksen N:o 2988/95²⁰ 4 ja 7 artikla).

4 JAKSO YLIVOIMAINEN ESTE

35 ARTIKLA – YLIVOIMAINEN ESTE

Osapuolen ei katsota rikkoneen tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan, jos veloitteen täyttämättä jättäminen on johtunut ylivoimaisesta esteestä.

’Ylivoimaisella esteellä’ tarkoitetaan mitä tahansa tilannetta tai tapahtumaa, joka

- estää osapuolta täyttämästä tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan
- on ennalta arvaamaton, poikkeuksellinen tapahtuma, joka ei ole osapuolten hallittavissa
- ei johdu osapuolten (tai muiden toimeen osallistuvien yhteisöjen) virheestä tai huolimattomuudesta ja

²⁰ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2988/95, annettu 18 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta (EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1).

- osoittautuu väistämättömäksi asianmukaisesta huolellisuudesta huolimatta.

Tilanteesta, joka muodostaa ylivoimaisen esteen, on ilmoitettava virallisesti toiselle osapuolelle viipymättä sekä mainittava esteen laatu, arvioitu kesto ja odotettavissa olevat vaikutukset.

Osapuolten on ryhdyttävä viipymättä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin rajoittaakseen ylivoimaisesta esteestä aiheutuvaa vahinkoa ja tehtävä parhaansa jatkaakseen toimen toteuttamista mahdollisimman pian.

6 LUKU LOPPUMÄÄRÄYKSET

36 ARTIKLA – OSAPUOLTEN VÄLINEN TIEDONVAIHTO

36.1 Viestien muoto ja toimitustavat – Sähköinen hallinnointi

Sopimukseen liittyvä tiedonvaihto (tiedot, pyynnöt, toimitukset, muodolliset ilmoitukset jne.) on

- tehtävä kirjallisesti
- yksilöiden sopimus selkeästi (hankkeen numero ja nimi) ja
- käyttäen esitettyjä muotoja ja malleja.

Muodollisia ilmoituksia lukuun ottamatta tiedonvaihdossa olisi käytettävä sähköisiä toimitustapoja.

Muodolliset ilmoitukset on tehtävä kirjattuna kirjeenä, johon on liitetty vastaanottotodistus (paperille laadittu muodollinen ilmoitus).

Muodolliset ilmoitukset voidaan kuitenkin lähettää sähköisesti, jos asianomaisessa jäsenvaltiossa sovellettava kansallinen lainsäädäntö sen sallii, ja erityisesti siten, että tästä saadaan saantitodistus.

36.2 Tiedonvaihdon toimituspäivämäärä

Viesti katsotaan toimitetuksi, kun lähettävä osapuoli on lähettänyt sen (päivä ja kellonaika, jolloin viesti on lähetetty).

Paperille laaditut muodolliset ilmoitukset, jotka on lähetetty kirjattuna kirjeenä vastaanottotodistusta vastaan, katsotaan tehdyksi joko

- postin rekisteröimänä toimituspäivänä tai
- postitoimistosta noutamisen määräaikana.

37 ARTIKLA – SOPIMUKSEN TULKINTA

Teknisen selvityksen määräykset ovat ensisijaisia sopimuksen muihin ehtoihin nähden.

Liite 5 on ensisijainen ehtoihin nähden; ehdot ovat ensisijaisia muihin liitteisiin kuin liitteeseen 5 nähden.

Liite 2 on ensisijainen liitteeseen 1 nähden.

38 ARTIKLA – MÄÄRÄAIKOJEN LASKEMINEN

Asetuksen N:o 1182/71²¹ mukaisesti päivinä, kuukausina tai vuosina ilmaistut määräajat lasketaan tapahtuman toteutumisesta.

Päivää, jonka aikana tapahtuma toteutuu, ei lueta kyseiseen määräaikaan.

'Päivillä' tarkoitetaan kalenteripäiviä, ei työpäiviä.

39 ARTIKLA – MUUTOKSET

39.1 Ehdot

Sopimusta voidaan muuttaa, jollei sopimusta muuteta siten, että sillä asetetaan kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätös tai loukataan hakijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatetta.

Kuka tahansa osapuoli voi pyytää muutoksia.

39.2 Menettely

Muutosta pyytävän osapuolen on tehtävä muutospyyntö (ks. 36 artikla).

Koordinaattori esittää ja vastaanottaa muutospyynnöt edunsaajien puolesta (ks. liite 3). Jos muutos koskee koordinaattorin vaihtamista ilman tämän hyväksyntää, pyynnön toimittaa toinen edunsaaja (joka toimii muiden edunsaajien nimissä).

Muutospyynnössä on oltava

- muutoksen perustelut
- asiaa koskevat tositteet ja
- jos pyyntö koskee koordinaattorin vaihtamista ilman tämän suostumusta, koordinaattorin lausunto (tai todiste siitä, että tällaista lausuntoa on pyydetty kirjallisesti).

Avustuksen myöntävä viranomainen voi pyytää toimittamaan lisätietoja.

Jos pyynnön vastaanottava osapuoli hyväksyy pyynnön, sen on allekirjoitettava muutos 45 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta (tai avustuksen myöntävän viranomaisen pyytämien lisätietojen vastaanottamisesta). Jos se ei hyväksy muutosta, se ilmoittaa erimielisyydestään virallisesti saman määräajan kuluessa. Määräaikaa voidaan pidentää, jos se on tarpeen pyynnön arviointia varten. Jos minkäänlaista ilmoitusta ei saada määräaikaan mennessä, pyyntö on katsottava hylätyksi.

Muutos **tulee voimaan** vastaanottavan osapuolen allekirjoituspäivänä.

Muutosta **on noudatettava** voimaantulopäivästä tai muusta muutoksessa asetetusta päivästä.

²¹ Neuvoston asetus (ETY, Euratom) N:o 1182/71, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1971, määräaikoihin, päivämääriin ja määräpäiviin sovellettavista säännöistä (EYVL L 124, 8.6.1971, s. 1).

40 ARTIKLA – UUSIEN EDUNSAAJIEN LIITTYMINEN JA LISÄÄMINEN

Ei sovelleta.

41 ARTIKLA – SOPIMUKSEN SIIRTO

Ei sovelleta.

42 ARTIKLA – AVUSTUKSEN MYÖNTÄVÄÄN VIRANOMAISEEN KOHDISTUVIEN MAKSUSAATAVIEN SIIRTÄMINEN

Edunsaajat eivät voi siirtää avustuksen myöntävältä viranomaiselta olevia maksusaatavia kolmannelle osapuolelle, paitsi jos avustuksen myöntävä viranomainen hyväksyy siirron nimenomaisesti koordinaattorin tekemän (tai kyseisen koordinaattorin puolesta tehdyn) perustellun, kirjallisen pyynnön perusteella.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei ole hyväksynyt siirtoa tai jos sen ehtoja ei noudateta, siirrolla ei ole mitään vaikutusta siihen.

Siirto ei missään olosuhteissa vapauta edunsaajia niiden velvoitteista avustuksen myöntävää viranomaista kohtaan.

43 ARTIKLA – SOVELLETTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ JA RIITOJEN RATKAISEMINEN

43.1 Sovellettava lainsäädäntö

Sopimukseen sovelletaan voimassa olevaa EU:n oikeutta, jota täydennetään tarvittaessa avustuksen myöntävän viranomaisen jäsenvaltion kansallisen oikeuden säännöksillä.

43.2 Riitojen ratkaiseminen

Jos riita koskee sopimuksen tulkintaa, soveltamista tai pätevyyttä, osapuolten on nostettava kanne avustuksen myöntävän viranomaisen jäsenvaltion toimivaltaisissa tuomioistuimissa.

Mahdollisten EU:n ulkopuolisten edunsaajien osalta riidat käsitellään tuomioistuimissa Brysselissä (Belgia), ellei EU:n ohjelmaan liittyvässä assosiaatiosopimuksessa määrätä EU:n tuomioistuimen antamien tuomioiden täytäntöönpanokelpoisuudesta SEUT-sopimuksen 272 artiklan nojalla.

Jos riita koskee hallinnollisia seuraamuksia, kuitaamista tai SEUT-sopimuksen 299 artiklan nojalla täytäntöön pantavaa päätöstä (ks. 22 ja 34 artikla), edunsaajien on saatettava asia unionin yleisen tuomioistuimen käsiteltäväksi – tai muutosta haettaessa unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi – SEUT-sopimuksen 263 artiklan mukaisesti.

44 ARTIKLA – VOIMAANTULO

Sopimus tulee voimaan viimeisen allekirjoittajan eli avustuksen myöntäneen viranomaisen allekirjoituspäivänä.

ALLEKIRJOITUKSET

Koordinaattorin puolesta

Tiina-Liisa Vehkalahti
Senior coordinator
Sähköinen allekirjoitus

Avustuksen myöntävän viranomaisen
puolesta

Mari Ahonen-Walker
Opetusneuvos, yksikön päällikkö
Sähköinen allekirjoitus

Project: 2024-1-FI01-ESC51-VTJ-000236372

Project Details

Project code	2024-1-FI01-ESC51-VTJ-000236372
Application form ID	ESC51-VTJ-9D7D680B
Application submission ID	1535721
Total grant awarded	85 608,00
Quality label reference	2023-1-FI01-ESC50-QLA-000169303

The beneficiary shall manage their grant with the following goals, listed in order of priority:

- using the awarded grant fully
- working towards the objectives of the above-mentioned Quality Label for lead organisation
- delivering indicative targets defined in this Annex

During project implementation, the beneficiary can make changes to the indicative targets without requesting an amendment to the grant agreement. At the final report stage, the beneficiary will explain any changes that took place during implementation. These explanations will be evaluated as part of the final report assessment.

Activities

The beneficiary will work to achieve the following indicative targets with the provided grant and within the flexibility rules defined in Special Conditions of this Grant Agreement.

Activity Type	Activity Reference	Priority Order	Number of participants	Number of in-country participants	Number of participants with fewer opportunities	Estimated Duration (in days)	Travel days	Green travel (yes/no)	Preparatory visits (yes/no)	Number of participants taking part in preparatory visits	Number of Policy Priorities
Individual Volunteering	1	1	1	0	0	360	2	No	No	0	5
Total			1	0	0	360	2			0	

Activity Type	Activity Reference	Policy Priorities
Individual Volunteering	1	5

Budget

Unit costs grant

Activity Type	Activity Reference	Grant
Individual Volunteering	1	85 608,00
Total		85 608,00

Real costs grant

Cost type	Activity Type	Activity Reference	Estimated number of participants	Description and justification	Estimated cost	Support rate	Eligible amount
Total					0,00		0,00

Total grant per activity reference

Activity Reference	Unit costs grant	Real costs grant	Total grant
1	85 608,00	0,00	85 608,00
Total	85 608,00	0,00	85 608,00

Participating Organisations

City of Tampere, Youth Services

Organisation ID (OID)	E10011514
Latin Legal Name	City of Tampere, Youth Services
Organisation Role	Applicant Organisation
VAT Number	FI02116752
Legal Form	UNKNOWN
Address	Pellavatehtaankatu 4, 33100 Tampere, Finland 33100 Tampere
Country	Finland
Quality Label Code	2023-1-FI01-ESC50-QLA-000169303

Pankkitietolomake

Blankett för kontouppgifter

Hankenumbero | Avtalsnummer (esim./t ex. 2022-1-FI01-KA123-YOU-0000XXXXX, näkyy päätösilmoituksessa / visas i anmälan om beslut)

2024-1-FI01-ESC51-VTJ-000236372

Maksun saaja | Förmånstagare

Tampereen kaupunki

Vain toinen seuraavista: Y-tunnus (rekisteröityneet organisaatiot) tai henkilötunnus (hetu; yksityishenkilöt) | Endast en av följande: FO-Nummer (registrerade organisationer) eller personnummer (privatpersoner)

0211675-2

IBAN-numero | IBAN-kontonummer (esim./t ex. FI12 3456 7891 2345 67)

FI92 2046 1800 0628 04

Swift-/BIC-koodi | Swift-/BIC-kod

NDEAFIHH

Tilinhaltija | Kontoinnehavare

Tampereen kaupungin pankkitili

Tilinhaltijan-katuosoite-|Kontoinnehavarens-adress

Tampereen kaupunki kirjaamo

Postinumero | Postnummer

PL 487, 33101

Kaupunki/paikkakunta | Postort

Tampere

Tiliotteen viitetieto (max 30 merkkiä). Omavalintainen teksti, joka tulee näkyviin tiliotteelle. | Meddelande (max. 30 tecken). Självvald text som visas på kontoutdraget.

ESC-hankeavustus, Tampereen nuorisopalvelut

Pankkitietolomake tulee olla laillisen edustajan allekirjoittama. Täyttäkää alle allekirjoittajan/allekirjoittajien tiedot. | Blanketten för kontouppgifter ska vara undertecknat av det lagliga företrädaren. Fyll i uppgifterna om undertecknarna nedan.

Tiina-Liisa Vehkalahti

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 2 pages before this page

Dokumentet inneholder 2 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 2 sivua ennen tätä sivua

Dette dokument indeholder 2 sider før denne side

Detta dokument innehåller 2 sidor före denna sida

TIINA-LIISA JOHANNA VEHKALAHTI

497c4777-6af1-42f1-a2b0-b76729dfe68a - 2024-06-26 13:46:09 UTC +03:00

BankID / MobileID - fe98fc73-49bd-4b46-98ce-2057d7e1b276 - FI

authority to sign

representative

custodial

asemavaltuus

nimenkirjoitusoikeus

huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt

firmateckningsrätt

förvaltare

autoritet til å signere

representant

foresatte/verge

myndighed til at underskrive

repræsentant

frihedsberøvende

Muutosilmoitus hankkeen yhteyshenkilön allekirjoittamana

Erasmus+/ESC -ohjelma nuorisoalalle / program för undomssektorn

1. Hankkeen yhteyshenkilö täyttää muutosilmoituksen.
2. Hankkeen yhteyshenkilö allekirjoittaa lomakkeen sähköisesti, ja hän saa allekirjoittamansa lomakkeen kopion sähköpostiinsa.
3. Kansallinen toimisto lähettää hankkeen yhteyshenkilön sähköpostiin muutosilmoituksen vastaanottovahvistuksen.

1. Projektets kontaktperson fyller i ändringsanmälan.
2. Projektkontaktpersonen undertecknar blanketten elektroniskt och får en kopia av den undertecknade blanketten till sin e-post.
3. Det nationella programkontoret skickar en bekräftelse om ändringen med e-post till projektets kontaktperson.

Edunsaajaorganisaatio / Förmånstagarorganisation

Tampereen kaupunki, nuorisopalvelut

Hankenumero / Projektnummer

2024-1-FI01-KA152-YOU-000238087, 2024-1-FI01-ESC51-VTJ-000236372, 2021-1-FI01-ESC50-QLA-000092858, 2021-1-FI01-ESC50-QLA-000092858

Hankkeen nimi / Projektets namn

UNITED BY CURB , ESC lead, ESC host, Hyvinvointia musiikista

Yhteyshenkilön nimi / Kontaktpersonens namn

Sanni Karjalainen

Muutosilmoitus koskee / Ändringsanmälan gäller:

- Hankkeen yhteyshenkilö vaihtuu / Kontaktpersonen för projektet ändras
- OLS-yhteyshenkilö vaihtuu / OLS kontaktperson ändras

Tee tarvittaessa muutokset myös organisaation [rekisteröintijärjestelmään](#) (OID-koodi). / Gör vid behov även ändringar i organisationens [registreringssystem](#) (OID-kod).

Uuden yhteyshenkilön tai OLS-yhteyshenkilön yhteystiedot. Hankkeen yhteyshenkilöstä kaikki tiedot ovat pakollisia. / Kontaktuppgifter till den nya kontaktpersonen eller OLS kontaktperson. All information om projektets kontaktperson är obligatorisk.

Asema / Position

Yhteyshenkilö: Kansainvälisen nuorisotyön koordinaattori / Muuttunut laillinen edustaja: Nuorisopalvelujohtaja

Nimi / Namn

Inka Hyvönen / Tiina-Liisa Vehkalahti

Osoite / Adress

Pellavatehtaankatu 4, Tampere

Puhelinnumero / Telefonnummer

+358407780060 / +358408063239

Sähköpostiosoite / E-postadress

inka.hyvonen@tampere.fi / tiina-liisa.vehkalahti@tampere.fi

Muutos astuu voimaan (pvm) / Ändringen träder i kraft (datum)

3.6.2024

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 2 pages before this page
Dokumentet inneholder 2 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 2 sivua ennen tätä sivua
Dette dokument indeholder 2 sider før denne side

Detta dokument innehåller 2 sidor före denna sida

SANNI SINIKKA KARJALAINEN

a724fdef-1b70-48b2-98b6-e7256accbb2f - 2024-05-27 12:30:50 UTC +03:00
BankID / MobileID - 06130afc-f000-4765-9079-b94e69a8c175 - FI

authority to sign
representative
custodial

asemavaltuus
nimenkirjoitusoikeus
huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt
firmateckningsrätt
förvaltare

autoritet til å signere
representant
foresatte/verge

myndighed til at underskrive
repræsentant
frihedsberøvende

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 65 pages before this page

Tämä asiakirja sisältää 65 sivua ennen tätä sivua

Detta dokument innehåller 65 sidor före denna sida

Dokumentet inneholder 65 sider før denne siden

Dette dokument indeholder 65 sider før denne side

TIINA-LIISA JOHANNA VEHKALAHTI

Company - Yritys - Företag - Selskap - Virksomhed: Tampereen kaupunki

6d79f6e4-e162-4972-a903-0f2bc4cbab30 - 2024-07-01 16:27:05 UTC +03:00

BankID / MobileID - c6cc2f13-7738-40d9-94a4-c1df5868ffb7 - FI

Authority to sign - Asemavaltuus - Ställningsfullmakt - Autoritet til å signere - Myndighed til at underskrive

authority to sign

asemavaltuus

ställningsfullmakt

autoritet til å signere

myndighed til at underskrive

representative

nimenkirjoitusoikeus

firmateckningsrätt

representant

repræsentant

custodial

huoltaja/edunvalvoja

förvaltare

foresatte/verge

frihedsberøvende